

S2 B - S3 B

PŘÍRUČKA S POKYNY
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
KEZELÉSI UTASÍTÁS
UPUTE ZA UPORABU
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

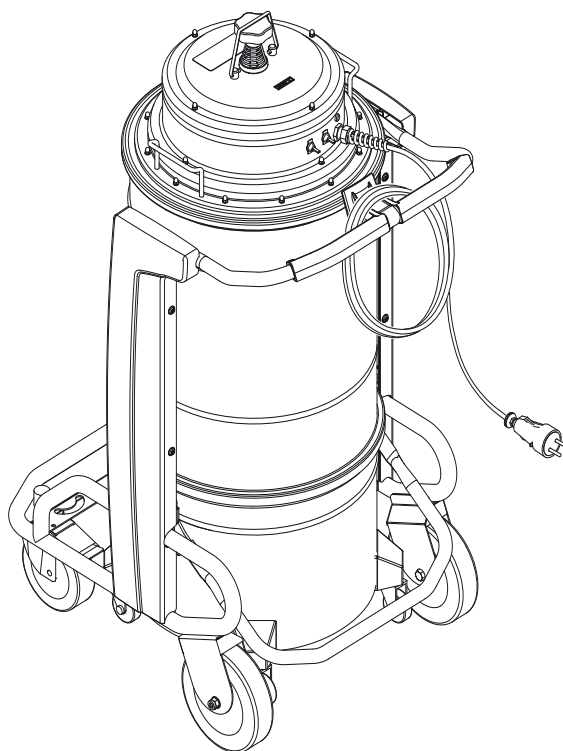
Instructions for use



C352-CZ-SK-PL-H-HR-RO
EDITION 07/2018



CZ Czech
SK Slovak
PL Polish
H Hungarian
HR Croatian
RO Romanian



Obsah

Návod k použití	2
Bezpečnost operátora	2
Obecné informace o používání vysavače	2
Správné používání	2
Nesprávné použití	3
Verze a obměny	3
Prohlášení o souladu	3
Všeobecná doporučení	3
Popis vysavače	4
Součástky a štítky vysavače	4
Volitelné sady	4
Příslušenství	4
Balení a vybalení	4
Vybalování, posun, použití a uskladnění	5
Příprava na spuštění - zapojení do sítě	5
Prodlužovací kabely	5
Suché a mokré použití	6
Údržba a opravy	6
Technické parametry	7
Rozměry	7
Ovladače a ukazatele	8
Kontrola před spuštěním	8
Startování a zastavování	8
Provoz vysavače	8
Natřásání primárního filtru	8
Pohotovostní zastavení	8
Vyprázdnění nádoby na prach	8
Plastový sáček	8
Vysávání kapalin	8
Na konci čisticích prací	9
Údržba, čištění a dekontaminace	9
Demontáž a výměna primárního a absolutního filtru	9
Výměna primárního filtru	9
Výměna nebo montáž absolutního filtru	10
Kontrola těsnosti	10
Likvidace	10
Doporučené náhradní díly	11
Odstraňování závad	12

Návod k použití

Přečtěte si provozní pokyny a dodržujte důležitá bezpečnostní doporučení označená slovem **UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnost operátora

! VAROVÁNÍ! !



Před spuštěním vysavače je naprosto nezbytné přečíst si tyto provozní pokyny a mít je po ruce pro případnou potřebu.

Vysavač mohou používat pouze osoby, které jsou seznámené s jeho funkcemi a byly výslovně určeny a vyškoleny k tomuto účelu.

Před použitím vysavače musí být operátoři informováni a proškoleni o tom, jak vysavač pracuje a na jaké látky je jeho používání povoleno včetně bezpečného způsobu vyjmutí a likvidace vysátého materiálu.

! VAROVÁNÍ! !

Použití vysavače osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými a duševními schopnostmi nebo těmi, komu chybí zkušenosti a znalosti, je přísně zakázáno, pokud nejsou pod dohledem osoby se zkušenostmi s používáním a bezpečnou manipulací se strojem. Děti je nutno mít pod dohledem, aby si nemohly hrát s vysavačem.

Obecné informace o používání vysavače

Vysavač používejte v souladu se řídicí zákony, které jsou platné v zemi, kde je používán.

Kromě provozních pokynů a platných zákonů v zemi používání vysavače je třeba dodržovat i technické předpisy pro zajištění bezpečného a správného provozu (legislativa týkající se životního prostředí a bezpečnosti práce, tzn. Směrnice EU 89/391/EC a následné směrnice).

Neprovádějte žádnou operaci, která by mohla ohrozit bezpečnost lidí, majetku a životního prostředí.

Dodržujte bezpečnostní rady a pokyny obsažené v této příručce.

Správné používání

Tento vysavač je vhodný pro komerční použití, v hotelích, školách, nemocnicích, podnicích, obchodech, kancelářích a apartmánových hotelích, k půjčování a pro ostatní účely kromě běžného domácího používání.

Tento vysavač je vhodný pro čištění a vysávání pevných materiálů ve vnitřním a venkovním prostředí.

- Vždy zajistěte dostatek místa kolem vysavače, abyste snadno dosáhli na ovladače.

Vysavač byl určen na použití jen jedním operátorem.

Tento vysavač tvoří automatizovaná vysávací jednotka s filtrem a nádobou pro sběr vysátého materiálu.

Nesprávné použití



VAROVÁNÍ!

Následující použití vysavače je přísně zakázáno:

- Venku v případě přeháněk a deště.
- Mimo jinou než vodorovnou plochu.
- Když není instalována filtrační jednotka.
- Když se vstup sání a/nebo hadice otočí k částem lidského těla.
- Použití bez krytu vysavače.
- Když není instalován prachová sáček.
- Použití bez ochranných krytů a bezpečnostních systémů instalovaných výrobcem.
- Když jsou částečně nebo zcela zanesené ochlazovací otvory.
- Když je vysavač zakrytý plastem nebo textiliemi.
- Když je částečně nebo zcela zavřený vzduchový výdech.
- Když se používá v úzkých oblastech bez čerstvého vzduchu.
- Vysávání kapalin pomocí vysavačů nevybavených specifickými originálními zastavovacími systémy.
- Vysávání následujících materiálů:
 1. Hořící materiály (žhavý popel, uhlíky, zapálené cigarety, atd.).
 2. Obnažený plamen.
 3. Hořlavý plyn.
 4. Hořlavé kapaliny, agresivní paliva (benzín, rozpouštědla, kyseliny, zásadité roztoky, atd.).
 5. Výbušný prach/látky a/nebo částice s rizikem samovznícení (například hořčíkový nebo hliníkový prach, atd.).

DŮLEŽITÉ: Nezákonné používání není povoleno.

Verze a obměny

Verze

Volitelné

KAPALINY

Tento vysavač může být vybaven mechanickým zastavením pro kapaliny.

Prohlášení o souladu

Každý vysavač se dodává s prohlášením o souladu ES. Viz přetisk na obr. 13.

[POZNÁMKA]

Prohlášení o souladu je důležitý dokument a měl by se skladovat na bezpečném místě, aby jej bylo možno předložit orgánům.

Všeobecná doporučení



VAROVÁNÍ!

Pokud dojde k náhlé situaci:

- prasknutí filtru
- vypuknutí požáru
- zkrat
- blokování motoru
- zásah elektrickým proudem
- atd.

Vypněte vysavač, odpojte jej ze sítě a požádejte o pomoc kvalifikovaný personál.



VAROVÁNÍ!

Vysavače nesmějí být používány nebo skladovány venku nebo na vlhkých místech.

Na kapaliny lze používat jen verze se senzorem hladiny, pokud ne, smějí být používány jen na vysávání suchých materiálů.

CZ

Popis vysavače

Součástky a štítky vysavače

Obrázek 1

1. Identifikační štítek, který obsahuje:
Kód modelu, technické údaje (viz tabulka na straně 6),
sériové č., značka ES, rok výroby, jmenovité napětí sítě.
2. Nádoba na prach
3. Páka uvolnění prachové nádoby
4. Vstup
5. Výstup
6. Výstražný štítek
Upozorňuje obsluhu na skutečnost, že filtr lze natřásat
pouze tehdy, když je vysavač vypnutý (viz také odst.
„Natřásání primárního filtru“).
7. Zástrčka pro připojení vysavače k elektrické zásuvce.

Tento vysavač vytváří silný proud vzduchu, který je vtahován dovnitř vstupem (4, obr. 1) a vystupuje výfukem (5, obr. 1). Před zapnutím vysavače zapojte hadici do vstupu a pak připojte požadovaný nástroj na koncovou část (viz katalog příslušenství výrobce nebo kontaktujte Servisní středisko). Průměry povolených hadic jsou uvedeny v tabulce technických parametrů.

Vysavač je vybaven primárním filtrem, který umožňuje jej použít pro většinu použití.

Kromě primárního filtru, který zachytí většinu běžných typů prachu, lze vysavač vybavit sekundárním filtrem (absolutní H) s vyšší filtrační kapacitou na jemný prach a prach, který je zdraví škodlivý.

Volitelné sady

Kontaktujte prosím prodejní síť výrobce pro informace o volitelných prvcích.

Návod pro instalaci volitelných prvků je uveden v sadě pro přestavbu.



VAROVÁNÍ!

Používejte jen dodávané a autorizované originální náhradní díly.

Příslušenství

K dispozici jsou různá příslušenství; viz katalog příslušenství výrobce.



VAROVÁNÍ!

Používejte jen originální příslušenství dodávané a schválené výrobcem.

Balení a vybalení

Obalové materiály zlikvidujte v souladu s platnými zákony.

Obrázek 2

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	700	700	700
B (mm)	860	860	860
C (mm)	1350	1750	1750
Hmotnost včetně obalu (kg)	80	86	89

Vybalování, posun, použití a uskladnění

Používejte na rovné, vodorovné ploše.

Nosnost povrchu, na které vysavač funguje, musí být vhodná pro hmotnost přístroje).

Příprava na spuštění - zapojení do sítě

⚠ VAROVÁNÍ! ⚠

- Zkontrolujte, zda na vysavači není vidět žádná zjevná známka poškození, než zahájíte činnost.
- Před zapojením vysavače do sítě se ujistěte, že hodnoty napětí uvedené na datovém štítku odpovídají hodnotám v elektrické síti.
- Zapojte vysavač do zásuvky s řádně instalovaným uzemněním.
- Zkontrolujte, zda je vysavač vypnutý.
- Zásuvky a konektory připojovacích kabelů musí být ochráněny před vodou.
- Ujistěte se, že zapojení do elektrické sítě a zásuvka jsou v pořádku.
- Používejte vysavače jen tehdy, když jsou kabely, které jej připojují do sítě, v dokonalém stavu (poškozené kabely mohou způsobit zásah elektrickým proudem!).
- Pravidelně kontrolujte, zda elektrický kabel nevykazuje známky přílišného opotřebení, poškození, praskání či stárnutí.

⚠ VAROVÁNÍ! ⚠

Když je vysavač v provozu:

- Nepřejíždějte, netahejte, nepoškozujte a nechod'te po kabelu, který jej připojuje do sítě.
- Odpojte kabel ze sítě jen vyjmutím zásuvky (netahejte za kabel).
- Vyměňujte napájecí kabel jen za stejný typ, jako je originál: H07 RN - F. Stejně pravidlo platí pro použití prodlužovacího kabelu.
- Kabel musí vyměnit zaměstnanci servisního střediska výrobce nebo ekvivalentně kvalifikovaný personál.

Prodlužovací kabely

Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že je vhodný pro příkon a stupeň ochrany vysavače.

Minimální částí prodlužovacích kabelů: 2,5 mm²

Maximální délka = 20 m

Kabel = H07 RN - F

⚠ VAROVÁNÍ! ⚠

Zásuvky, zástrčky, konektory a instalace prodlužovacího kabelu musí zachovávat stupeň ochrany IP vysavače podle vyznačení na datovém štítku.

⚠ VAROVÁNÍ! ⚠

Nikdy na vysavač nestříkejte vodu: může to být nebezpečné a mohlo by dojít ke zkratu napájení.

⚠ VAROVÁNÍ! ⚠

Zásuvka vysavače musí být ochráněna diferenciálovým přerušovačem obvodu s omezením přepětí, který vypne přívod energie, pokud proud šířený k zemi překročí 30 mA po dobu 30 ms, nebo ekvivalentní ochranný obvod.

Suché a mokré použití

[POZNÁMKA]

Dodávané filtry a sáček (pokud existuje) musí být správně nainstalovány.

! VAROVÁNÍ! !

Dodržujte bezpečnostní pokyny vztahující se na materiály, na něž je vysavač používán.

! VAROVÁNÍ! !

Pokud se používá verze na kapaliny:

- *Před vysáváním kapalin se ujistěte, že senzor hladiny kapaliny funguje správně.*
- *Pokud dojde k vytvoření pěny, okamžitě vysavač vypněte a kontejner vyprázdněte.*
- *Varování: Vypněte vysavač okamžitě, pokud bude prosakovat pěna nebo kapalina.*
- *Pravidelně čistěte zařízení na omezení hladiny kapaliny, abyste měli jistotu, že nejeví žádné známky poškození.*
- *Varování: znečištěná kapalina sebraná vysavačem musí být považována za vodivou.*

! VAROVÁNÍ! !

Vysavač na kapaliny.

Při vysávání směsi vody a vzduchu dávejte pozor, abyste nepřetížili motor vysavače.

Údržba a opravy

! VAROVÁNÍ! !

Odpojte vysavač ze zdroje napájení, než přisoutpíte k čištění, servisu, výměně dílů nebo přestavbě na jinou verzi/variantu, zásuvka musí být odpojena ze sítě.

- *Provádějte jen údržbové práce popsané v této příručce.*
- *Používejte jen originální náhradní díly.*
- *Vysavač nijak neupravujte.*

Nedodržením těchto pokynů můžete ohrozit svou bezpečnost. Takový krok navíc okamžitě znehodnotí prohlášení o souladu EC vydávané s vysavačem.

Technické parametry		EU		Britské			
Parametr	Jednotky	S2B	S3B	S2B		S3B	
Napětí (50 - 60 Hz)	V	230		110	230	110	230
Příkon	kW	2	3	2	2	3	3
Výkon (EN 60335-2-69)	kW	1,8	2,6	1,5	1,8	2,2	2,6
Max. vakuum	hPa ⁽²⁾	211	211	165	211	165	211
Maximální průtok vzduchu (bez hadice a redukce)	l/min'	5500	8100	4980	5500	7080	8100
Maximální průtok vzduchu (s hadicí, délka: 3 m, průměr: 70 mm)	l/min'	5200	7500	4700	5200	6550	7500
Hladina hlučnosti (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	dB(A)	74	75	74		75	
Vibrace, a _n	m/s ²	≤2,5					
Ochrana	IP	43		43			
Izolace	Třída	I		I			
Vstup (průměr)	mm	70		70			
Povolené hadice (průměr)	mm	70		70			
Plocha hlavního filtru	m ²	1,95	1,95	1,95		1,95	
Plocha horního absolutního filtru „H“	m ²	2,4	2,4	2,4		2,4	
Účinnost absolutního filtru (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)		99,995 (H14)	

(*) Proměnlivost měření KpA <1,5 dB(A). Hladiny emisí hluku získány podle EN-60335-2-69

Model	Jednotky	S2B	S3B	
Objem nádoby	L	50	50	100
Hmotnost ⁽¹⁾	kg	64	67	70

Rozměry

Obrázek 3

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	795	795	795
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1275	1275	1570

(1) Čistá hmotnost

(2) hPa = mbar

■ **Podmínky skladování:**

T: -10°C ÷ +40°C

Vlhkost: 85%

■ **Podmínky provozu:**

Maximální nadmořská výška: 800 m

(Až 2 000 m se sníženým výkonem)

T: -10°C ÷ +40°C

Vlhkost: 85%

CZ

Ovladače a ukazatele

Obrázek 4

1. Spínač motoru
2. Ukazatel napájení
3. Rukojeť ručního vibrátoru filtru

Obrázek 5

1. Vstup

Kontrola před spuštěním

Před spuštěním zkontrolujte, zda:

- filtry jsou nainstalovány;
- všechny páky jsou zablokovány na místě;
- vysávací hadice a nástroje jsou správně zapojeny do vstupu (1 - obr. 5);



VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte vysavač, pokud je filtr závadný.

Startování a zastavování

Obrázek 4



VAROVÁNÍ!

Zablokujte brzdy pastorků (1) před spuštěním vysavače.

- Přepněte spínač „1“ (obr. 4) do pozice „I“ pro spuštění vysavače.
- Přepněte spínač do pozice „0“ pro vypnutí vysavače.

Provoz vysavače



VAROVÁNÍ!

Rychlost vzduchu v sací trubici nesmí být nižší než 20 m/s.



VAROVÁNÍ!

V případě nastálé chyby nalistujte kapitolu „Odstraňování závad“.

Natřásání primárního filtru

V závislosti na množství vyčištěného prachu natřásejte hlavní filtr pomocí páky „3“ (obr. 4).



VAROVÁNÍ!

Před natřásáním filtru vysavač zastavte. Nenatřásejte filtr, když je vysavač zapnutý, mohlo by totiž dojít k poškození filtru samotného.

Před znovuspuštěním vysavače počkejte, aby si prach mohl sednout.

Pohotovostní zastavení

Otočte spínač „1“ (obr. 4) do polohy „0“.

Vyprázdnění nádoby na prach



VAROVÁNÍ!

- **Před dalším pokračováním těchto prací vypněte vysavač a vytáhněte zásuvku ze sítě.**
- **Zkontrolujte třídu vysavače.**

Před vyprázdněním kontejneru doporučujeme vyčistit filtr (viz odstavec „Natřásání primárního filtru“).

- Standardní verze není vhodná pro vysávání nebezpečných prachů
 - Uvolněte kontejner na prach (2, obr. 1) pomocí páky (3 obr. 1), pak jej vyjměte a vyprázdněte.
 - Ujistěte se, že je těsnění v dokonalém stavu a správně umístěno.
 - Umístěte nádobu zpět na místo a znovu ji zajistěte.

Plastový sáček

Můžete použít plastové sáčky dodávané sítí našich prodejců (obr. 6).

Vysávání kapalin



VAROVÁNÍ!

Zkontrolujte, zda je vysavač vybaven mechanickým zastavením pro kapaliny.

- Filtrační prvek bude vlhký po vysávání kapalin. Vlhký filtrační prvek se může rychle zanést, pokud je pak vysavač použit na vysávání suchých látek. Z tohoto důvodu se ujistěte, že filtrační prvek je suchý nebo jej vyměňte za jiný, než vysavač použijete na suché materiály.

Na konci čisticích prací

- Vypněte vysavač pomocí spínače (1 - obr. 4) a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Namotejte propojovací kabel a zavěste jej do příslušného prostoru (obr. 7).
- Vyprázdněte kontejner dle popisu v odstavci „Vyprázdnění kontejneru“.
- Vyčistěte vysavač podle popisu v odstavci „Údržba, čištění a dekontaminace“.
- Umyjte kontejner čistou vodou, pokud jste vysávali agresivní látky.
- Skladujte vysavač na suchém místě mimo dosah nepovolaných osob.

Údržba, čištění a dekontaminace



Pro zaručení míry bezpečnosti vysavače je třeba používat jen originální náhradní díly dodávané výrobcem.



Opatření popsaná níže je třeba dodržet během všech údržbových prací včetně čištění a výměny primárního i absolutního filtru.



Údržbu, čištění a dekontaminaci je nutno provádět pouze s vysavačem, který je vypnutý, a zástrčku odpojenou od zásuvky. Je absolutně zakázáno provádět údržbu se zástrčkou zapojenou do zásuvky. Riziko zásahu elektrickým proudem!

- Pokud uživatel provádí údržbové práce, musí být vysavač rozebrán, vyčištěn a odtažen co možná nejdále, aby nedošlo k ohrožení pracovníků údržby či jiných osob. Mezi vhodné opatření patří dekontaminace před demontáží vysavače, adekvátní filtrace výfuku vzduchu z místnosti, v níž dochází k demontáži, čištění údržbové oblasti a vhodná osobní ochrana.
- Výrobce nebo jeho pracovníci musejí provést kontrolu nejméně jednou ročně. Například: zkontrolujte vzduchové filtry, zda nedošlo k poškození vzduchotěsnosti vysavače, a ujistěte se, že elektrický systém funguje správně.

Demontáž a výměna primárního a absolutního filtru



Když se vysavač používá na vysávání nebezpečných látek, jsou filtry kontaminovány, takže:

- **pracujte opatrně a nerozlijte vysátý prach a/nebo materiál;**
- **umístěte demontovaný a/nebo vyměněný filtr do uzavřeného plastového sáčku;**
- **neprodyšně sáček uzavřete;**
- **zlikvidujte filtr v souladu s platnými zákony.**



Výměna filtru je vážná záležitost. Filtr se musí nahradit jiným s identickými charakteristikami, filtrační plochou a ve stejné kategorii. Jinak nebude vysavač správně fungovat.

Výměna primárního filtru

Obrázek 8

Před dalším pokračováním těchto prací vypněte vysavač a vytáhněte zásuvku ze sítě.

- Uvolněte zarážku (1), odšroubujte tlačítko natřásání filtru (2).
- Uvolněte uzavírací pásku (3).
- Zvedněte hlavu motoru (4).
- Zvedněte filtr (5) a odšroubujte svorku filtru (6) na kroužku ložiska (7).
- Odšroubujte klec (8) a přetočte filtr, čímž dojde k obnažení spojovací svorky (9).
- Uvolněte svorky a odpojte klec od filtru.
- Zlikvidujte filtr v souladu s platnými zákony.
- Osadte nový filtr a zajistěte jej v kleci zvláštními svorkami. Všechny součástky znovu smontujte opačným postupem než při demontáži.



Při této práci dejte pozor, aby nedošlo ke zviření prachu. Používejte P3 masku a jiné ochranné oděvy včetně ochranných rukavic (DPI) vhodných pro nebezpečnou povahu sebraného prachu, viz platné zákony.



Opatrně zpětně namontujte, abyste si nepřiskřípli prsty mezi vysavač a nádobu. Použijte rukavice poskytující ochranu před mechanickým poraněním (EN 388) s mírou ochrany CAT. II.

Podle nutnosti kontaktujte servisní středisko výrobce.

CZ

Výměna nebo montáž absolutního filtru



VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte absolutní filtr opakovaně poté, co jej vyjmete z vysavače.

Obrázek 9

1. Jednotka vysavače
2. Zavírací páska
3. Zastavení vibrátoru filtru
4. Tlačítko natřásání filtru
5. Podložka
6. Nálisek
7. Absolutní filtr
8. Těsnění
9. Kotouč
10. Matice



VAROVÁNÍ!

Opatrně zpětně namontujte, abyste si nepřiskřípli prsty mezi vysavač a nádobu. Použijte rukavice poskytující ochranu před mechanickým poraněním (EN 388) s mírou ochrany CAT. II.

Před dalším pokračováním těchto prací vypněte vysavač a vytáhněte zásuvku ze sítě.

Montáž

1. Uvolněte zarážku (3) a odšroubujte tlačítko natřásání filtru (4), uvolněte uzavírací pásku (2) a sejměte hlavu (1).
2. Odšroubujte matici od hlavice (1), zasuňte podložku (5), našroubujte nálisek (6), zasuňte filtr (7), těsnění (8) a kotouč (9), našroubujte matici (10), upevněte hlavici zpět do pozice a upevněte uzavíracím pásem (2), našroubujte tlačítko (4) a zajistěte zarážkou (3).

Výměna

1. Postupujte podle kroku 1 procesu montáže.
2. Odšroubujte matici (10), sejměte kotouč (9) a těsnění (8).
3. Vyměňte filtr (7) a postupujte v opačném pořadí pro montáž hlavy.

Pro likvidaci filtru vložte jej do zapečetěného plastového sáčku, hermeticky jej zavřete a zlikvidujte jej v souladu s platnými zákony.

Kontrola těsnosti

Kontrola hadic

Ujistěte se, že propojovací hadice (obr. 10) je v dobrém stavu a správně připevněná.

Pokud jsou hadice poškozeny, rozbity nebo špatně připojeny ke spojům, musí být vyměněny.

Při práci s lepkavými materiály kontrolujte případně ucpávky podél hadice, ve vstupu a na odrazové desce uvnitř filtrační komory.

Oškrábněte vstup (2, obr. 10) zvenčí a odstraňte usazený odpad dle návodu v obrázku.

Kontrola těsnosti filtrační komory

Pokud těsnění (1, obr. 11) mezi kontejnerem (4) a filtrační komorou (3) nemůže zaručit těsnost:

- Povolte čtyři šrouby (2), které přidržíjí filtrační komoru (3) u konstrukce vysavače.
- Nechte filtrační komoru (3) snížit a utáhněte šrouby (2), jakmile dosáhnou pozice pro těsnost.

Pokud nelze dosáhnout optimální těsnosti a těsnění je potržené nebo prasklé, atd., je nutno je vyměnit.

Likvidace

Obrázek 12








Zařízení označené přeškrtnutým Symbol pojezdne popelnice znamená, že použité elektrické a elektronické vybavení nesmí být zlikvidován spolu s domovním odpadem neoddělené. Aby se zabránilo negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí musí být zařízení odděleně sebranych na určených sběrných místech.

Uživatelé elektrických a elektronických zařízení pro domácnost musí používat obecní systémů sběru. Vezměte prosím na vědomí, že komerčně používané elektrické a elektronické zařízení nesmí být likvidováno prostřednictvím komunálních sběrných schémat. Budeme rádi, že Vás informovali o vhodných možnostech likvidace.

Doporučené náhradní díly

Následuje přehled náhradních dílů, které byste měli mít po ruce, abyste urychlili údržbu.

Při objednávání náhradních dílů použijte katalog náhradních dílů výrobce.

	Popis	Model	
		Standard	Filtr „M“
	Sada hvězdicového filtru	40000338	40000699
	Kruhové těsnění filtru	Z8 17026	
	Těsnění filtrační komory	40000762	
	Svorka filtru	Z8 18079	
	Absolutní filtr	Z8 17455	
	230V 1000W Motor	40000937	
	110V 1000W Motor	40000938	
	Kartáče (uhlíkové) pro motory 230 V 1000 W (2 kartáče)	40000885	
	Kartáče (uhlíkové) pro motory 120 V 1000 W (2 kartáče)	40000886	

Odstraňování závad

Problém	Příčina	Náprava
Vysavač se nespustí	Chybí napájení	Zkontrolujte energii v zásuvce. Zkontrolujte stav zástrčky a kabelu. Požádejte o asistenci provedenou kvalifikovaným technikem výrobce.
Zvyšují se otáčky vysavače	Ucpaný primární filtr	Použijte natřásání filtru (modely s ručním natřásáním filtru). Pokud to nestačí, vyměňte ho.
	Ucpaná sací hadice	Zkontrolujte sací trubici a vyčistěte ji.
Z vysavače uniká prach	Roztržený filtr	Nahradte ho jiným ve stejném typu.
	Nedostatečný filtr	Nahradte ho jiným ve vhodné kategorii a proveďte kontrolu.
Hlučné motory	Opotřebované nebo rozbité uhlíky motoru	Vyjměte a vyměňte uhlíky motoru.
Elektrostatický náboj na vysavači	Neexistující nebo nedostatečné uzemnění	Zkontrolujte všechny uzemňovací spoje. Zejména na upevnění vstupu vysávání; vyměňte hadici za antistatickou hadici.

Obsah

Návod na použitie.....	2
Bezpečnosť obsluhujúceho pracovníka	2
Všeobecné informácie o použití vysávača	2
Správne použitie.....	2
Nesprávne použitie.....	3
Verzie a varianty.....	3
Prehlásenie o zhode CE.....	3
Všeobecné odporúčania.....	3
Popis vysávača.....	4
Diely a štítky vysávača	4
Voliteľné sady	4
Príslušenstvo.....	4
Balenie a rozbaľovanie.....	4
Vybalenie, premiestnenie, používanie a skladovanie.....	5
Spustenie - pripojenie sieťového napájania	5
Predžiovacie káble	5
Vlhké a suché použitie	6
Údržba a opravy	6
Technické údaje.....	7
Rozmery	7
Ovládacie prvky a indikátory	8
Kontroly pred spustením	8
Zapínanie a vypínanie	8
Prevádzka vysávača	8
Vytriasač predfiltra.....	8
Núdzové zastavenie	8
Vyprázdnenie nádoby.....	8
Plastové vrečko	8
Vysávanie kvapalín.....	8
Na konci čistenia	9
Údržba, čistenie a dekontaminácia	9
Rozobratie a výmena predfiltra a absolútneho filtra	9
Výmena predfiltra	9
Montáž alebo výmena absolútneho filtra.....	10
Kontrola utesnenia	10
Odstránenie.....	10
Odporúčané náhradné diele.....	11
Riešenie problémov	12

Návod na použitie

Pozorne si preštudujte operačný manuál a oboznámte sa s bezpečnostnými požiadavkami, ktoré sú charakterizované slovom **VAROVANIE!**

Bezpečnosť obsluhujúceho pracovníka



VAROVANIE!



Pred naštartovaním vysávača je absolútne potrebné, aby ste si prečítali tento návod k obsluhu a uchovávali ho po ruke pre konzultáciu.

Vysávač môžu používať len ľudia, ktorí sú oboznámení so spôsobom, ako funguje, ktorí majú povolenie a sú pre tento účel školení.

Pred použitím vysávača sa musí obsluha informovať, poučiť a vyškoliť o tom, ako funguje a pre aké materiály je jeho použitie povolené vrátane bezpečného spôsobu odstránenia a likvidácie vysátého materiálu.



VAROVANIE!

Používanie vysávača ľuďmi (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými a zmyslovými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami je prísne zakázané, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby, ktorá má skúsenosti v používaní a bezpečnej manipulácii so zariadením. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s vysávačom nebudú hrať.

Všeobecné informácie o použití vysávača

Vysávač používajte v súlade so zákonmi platnými v krajine, kde ho používate.

Okrem návodu pre použitie a platných zákonov danej krajiny, kde sa vysávač používa, sa musia dodržiavať technické nariadenia pre zaistenie bezpečnej a správnej prevádzky (Zákony týkajúce sa životného prostredia a bezpečnosti práce, t.j. smernica Európskej Únie 89/391/ES a nasledujúce smernice).

Nevykonávajte žiadnu činnosť, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť ľudí, majetku a životného prostredia.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a predpisy v tomto návode k používaniu.

Správne použitie

Tento vysávač je vhodný na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, závodoch, obchodoch, kanceláriách a hotelových apartmánoch, na prenájom a na akýkoľvek iný účel, než je bežné použitie v domácnosti. Tento vysávač je vhodný na čistenie a vysávanie pevných látok v interiérových a exteriérových prostrediach.

- Okolo vysávača si vždy ponechajte dostatok miesta, aby ste ľahko dosiahli na ovládače.

Vysávač sa navrhol, aby sa používal iba jedným obsluhujúcim pracovníkom.

Vysávač sa skladá s automatickej vysávacej jednotky, s filtrom protiprúdu a nádobou na zachytávanie povysávaného materiálu.

Nesprávne použitie



Nasledujúce použitie vysávača je prísne zakázané:

- V exteriéri v prípade atmosférických zrážok.
- Keď nie je umiestnené na vodorovných vyrovnaných povrchoch.
- Keď nie je namontované filtračné zariadenie.
- Keď je vysávací prívod a/alebo hadica nasmerovaná na časti ľudského tela.
- Používanie bez nasadeného krytu na vysávacej jednotke.
- Keď nie je namontovaný vak na prach.
- Používanie bez zábran, ochranných krytov a bezpečnostných systémov namontovaných výrobcom.
- Keď sú čiastočne alebo úplne upchané chladiace prieduchy.
- Keď je vysávač pokrytý plastovými alebo textilnými plachtami.
- Používanie, keď je čiastočne alebo úplne zatvorený vývod vzduchu.
- Pri použití v úzkych priestoroch bez čerstvého vzduchu.
- Vysávanie kvapalín vysávačmi, ktoré nie sú vybavené špecifickými pôvodnými zastavovacími systémami.
- Vysávanie nasledujúcich materiálov:
 1. Horiace materiály (žeravé uhliky, horúci popol, zapálené cigarety atď.)
 2. Otvorený oheň.
 3. Horľavý plyn.
 4. Horľavé kvapaliny, agresívne palivá (benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásadité roztoky a pod.).
 5. Výbušný prach/látky a/alebo prach/látky náchylné k spontánnemu zapáleniu (ako napríklad prach horčička alebo hliníka a pod.).

DÔLEŽITÉ: Podvodné použitie sa nepovoľuje.

Verzie a varianty

Verzie

Voliteľné

KVAPALINY

Tento vysávač môže obsahovať mechanické zastavenie kvapalín.

Prehlásenie o zhode CE

Každý vysávač sa dodáva s Prehlásením o zhode CE. Pozrite si snímku na obr. 13.

[POZNÁMKA]

Prehlásenie o zhode je dôležitý dokument a mali by ste ho uchovávať na bezpečnom mieste, za účelom jeho predloženia úradom, v prípade, že si ho vyžadujú.

Všeobecné odporúčania



Ak dojde k stavu núdze:

- pretrhnutie filtra
- vypuknutie požiaru
- skrat
- zadrhnutie motora
- zásah elektrickým prúdom
- atď.

Vypnite vysávač, vyťahnite ho zo zásuvky a požiadajte o pomoc kvalifikovaný personál.



Vysávač sa nesmie používať ani skladovať v exteriéri alebo na vlhkých miestach.

Pre kvapaliny sa môžu používať len verzie so senzorom hladiny. Ak ho nemajú, môžu sa používať len pre vysávanie suchých materiálov.

Popis vysávača

Diely a štítky vysávača

Obrázok 1

1. Na výrobnom štítku sú uvedené nasledovné údaje: Kód modelu, technické údaje (pozrite si tabuľku na strane 6), sériové č., označenie CE, rok výroby, menovité sieťové napätie.
2. Nádobu na prach
3. Páka na uvoľnenie vrečka na prach
4. Prívod
5. Zásuvka
6. Upozorňujúci štítky
Prítiahne pozornosť obsluhujúceho pracovníka na skutočnosť, že filter sa smie vytriasť iba keď je vysávač vypnutý (tiež si pozrite časť „Zatrasenie predfiltrom“).
7. Na pripojenie vysávača do elektrickej zásuvky použite zástrčku.

Tento vysávač vytvára silný prúd vzduchu, ktorý je hnaný do vnútri cez vstup (4 - obr. 1) a fúka von cez výfuk (5 - obr. 1). Pred zapnutím vysávača zapojte hadicu do vstupu a potom pripojte príslušný nástroj ku konečnej časti (obráťte sa na katalóg výrobcu príslušenstva alebo na servisné stredisko). Priemery povolených hadíc sú uvedené v tabuľke technických vlastností.

Vysávač je vybavený predfiltrom, ktorý mu umožní použitie pri viacerých použitíach.

Okrem predfiltra, ktorý uchováva väčšinu najbežnejších typov prachu, sa vysávač môže vybaviť sekundárnym filtrom (absolútnou triedou H) s vyššou filtrovacou kapacitou pre jemné prachy a prachy, ktoré sú nebezpečné na zdravie.

Voliteľné sady

Ohľadom informácií o voliteľných súpravách kontaktujte, prosím, predajnú sieť výrobcu.

Pokyny pre montáž voliteľných súprav sú súčasťou konverznej súpravy.



VAROVANIE!

Používajte iba dodávané a schválené originálne náhradné diely.

Príslušenstvo

K dispozícii sú rôzne príslušenstvá; obráťte sa na výrobcov katalóg príslušenstva.



VAROVANIE!

Používajte len originálne príslušenstvo dodávané a povolené výrobcom.

Balenie a rozbaľovanie

Baliace materiály likvidujte v súlade s platnými zákonmi.

Obrázok 2

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	700	700	700
B (mm)	860	860	860
C (mm)	1350	1750	1750
Hmotnosť s balením (kg)	80	86	89

Vybalenie, premiestnenie, používanie a skladovanie

Používajte na rovných, horizontálnych povrchoch.

Nosný objem povrchu, na ktorom je vysávač umiestnený, musí byť vhodný, aby udržal jeho hmotnosť).

Spustenie - pripojenie sieťového napájania

! VAROVANIE! !

- Uistite sa, že na vysávači nie sú žiadne očividné známky poškodenia skôr, ako začnete pracovať.
- Pred zapojením vysávača k prívodu elektrického prúdu sa uistite, že napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedá napätiu prívodu elektrického prúdu.
- Zapojte vysávač do elektrickej zásuvky so správnym namontovaným kontaktom/pripojením uzemnenia.
- Presvedčte sa, že je vysávač vypnutý.
- Zástrčky konektory spojovacích káblov musia byť chránené proti striekajúcej vode.
- Uistite sa, že sú správne prepojenia k elektrickému napájaniu a zástrčke.
- Použite vysávače len vtedy, keď sú káble spájajúce elektrický prívod v perfektnom stave (poškodené káble môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom!).
- Pravidelne kontrolujte, či elektrické káble nevykazujú žiadne známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, trhlin alebo starnutia.

! VAROVANIE! !

Pri prevádzke vysávača nikdy:

- Nedrvté, neťahajte, nepoškodzujte ani nešliapte po kábli, ktorý je spojený s elektrickou zásuvkou.
- Prívodný kábel odpájajte zo siete len vytiahnutím zástrčky (kábel neťahajte).
- Kábel elektrického vedenia vymeňte len za kábel rovnakého typu ako je pôvodný: H07 RN - F. Rovnaké pravidlo platí aj pre predĺžovací kábel (ak sa používa).
- Kábel musí vymeniť personál servisného strediska výrobcu alebo podobne kvalifikovaný personál.

Predĺžovacie káble

Ak sa použil predĺžovací kábel, uistite sa, že je vhodný pre príkon a stupeň ochrany vysávača.

Minimálny profil predĺžovacích káblov: 2,5 mm²

Maximálna dĺžka = 20 m

Kábel = H07 RN - F

! VAROVANIE! !

Zásuvky, zástrčky, konektory a montáž predĺžovacieho kábla musí dodržiavať ochranný stupeň IP vysávača tak, ako je to zobrazené na výrobnom štítku.

! VAROVANIE! !

Nikdy na vysávač nestriekajte vodu: toto by mohlo byť nebezpečné pre vystavené osoby a mohlo by spôsobiť skrat sieťového napájania.

! VAROVANIE! !

Napájacia zásuvka vysávača sa musí chrániť odlišným prerušovačom obvodu s obmedzením nárazového prúdu, ktorý odpojí napájanie, keď napätie vybijané do zeme prekročí 30 mA za 30 ms alebo ekvivalentný napájací okruh.

Vlhké a suché použitie

[POZNÁMKA]

Dodané filtre a vrečko (ak ho zariadenie obsahuje), musia byť správne nainštalované.

! VAROVANIE! !

Dodržte bezpečnostné nariadenia týkajúce sa materiálov, pre ktoré sa tento vysávač používa.

! VAROVANIE! !

Ak sa používa verzia pre kvapaliny:

- *Pred vysávaním kvapalín sa uistite, či senzor hladiny kvapalín funguje správne.*
- *Ak sa vytvára pena, okamžite vypnite vysávač a vyprázdňte zásobník.*
- *Varovanie: Vypnite okamžite vysávač, ak pena alebo kvapalina vyteká.*
- *Pravidelne čistite zariadenie pre obmedzenie hladiny kvapaliny a skontrolujte, či na ňom nie sú známky poškodenia.*
- *Varovanie: Znečistená kvapalina nazbieraná vysávačom sa musí považovať za vodivú.*

! VAROVANIE! !

*Vysávač pre kvapaliny.
Keď vysávate zmes vody a vzduchu, dávajte pozor, aby ste sa vyhli preťaženiu motora vysávača.*

Údržba a opravy

! VAROVANIE! !

Odpojte vysávač od hlavného prívodu elektrického prúdu pred čistením, servisom, výmenou častí alebo prestavbou na inú verziu/variantu, zástrčka sa musí odpojiť zo zásuvky.

- *Vykonávajte len tie činnosti údržby, ktoré sú opísané v tomto návode.*
- *Používajte len originálne náhradné diely.*
- *Vysávač žiadnym spôsobom neupravujte.*

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete ohroziť svoju bezpečnosť. Navyiac takáto činnosť okamžite anuluje prehlásenie o zhode ES vydané s týmto vysávačom.

Technické údaje		EÚ		VB			
Parameter	Jednotky	S2B	S3B	S2B		S3B	
Napätie (50 - 60 Hz)	V	230		110	230	110	230
Výkon	kW	2	3	2	2	3	3
Výkon (EN 60335-2-69)	kW	1,8	2,6	1,5	1,8	2,2	2,6
Max vysávanie	hPa ⁽²⁾	211	211	165	211	165	211
Maximálna rýchlosť prietoku vzduchu (bez hadice a redukcií)	l/min.	5500	8100	4980	5500	7080	8100
Maximálna rýchlosť prúdu vzduchu (s hadicou, dĺžka: 3 m, priemer: 70 mm)	l/min.	5200	7500	4700	5200	6550	7500
Úroveň hluku (L _{pf}) (EN60335-2-69) (*)	dB(A)	74	75	74		75	
Chvenie, a _n	m/s ²	≤2,5					
Ochrana	IP	43		43			
Izolácia	Trieda	I		I			
Vstup (priemer)	mm	70		70			
Povolené hadice (priemer)	mm	70		70			
Povrch hlavného filtra	m ²	1,95	1,95	1,95		1,95	
Absolútny protiprúd povrchu filtra „H“	m ²	2,4	2,4	2,4		2,4	
Absolútna účinnosť filtra (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)		99,995 (H14)	

(*) Odchýlka merania KpA <1,5 dB(A). Hodnoty emisií hluku získané podľa normy EN-60335-2-69

Model	Jednotky	S2B	S3B	
Kapacita zásobníka	L	50	50	100
Hmotnosť ⁽¹⁾	kg	64	67	70

Rozmery

Obrázok 3

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	795	795	795
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1275	1275	1570

SK

(1) Čistá hmotnosť

(2) hPa = mbar

■ Podmienky skladovania:

T : -10 °C ÷ +40 °C

Vlhkosť: 85%

■ Podmienky prevádzky:

Maximálna nadmorská výška: 800 m

(Až do 2 000 m s obmedzenými výkonmi)

T : -10 °C ÷ +40 °C

Vlhkosť: 85%

Ovládacie prvky a indikátory

Obrázok 4

1. Vypínač spustenia/zastavenia motora
2. Indikátor napájania
3. Ručné striasacie tlačidlo filtra

Obrázok 5

1. Prívod

Kontroly pred spustením

Pred spustením skontrolujte, či:

- sú nainštalované filtre.
- všetky páky sú zaistené na mieste.
- sú hadica vysávača a nástroje správne namontované na prívode (1 - obr. 5);



Vysávač nepoužívajte, ak je filter poškodený.

Zapínanie a vypínanie

Obrázok 4



Pred spustením vysávača uzamkne brzdy koliesok (1).

- Vysávač spustíte otočením vypínača „1“ (obr. 4) do polohy „I“.
- Vysávač vypnete otočením vypínača do polohy „0“.

Prevádzka vysávača



Rýchlosť vzduchu v sacej hadici nesmie byť nižšia ako 20 m/s.



Ak dojde k poruche, pozrite sa do „Riešení problémov“.

Vytriasač predfiltra

V závislosti od množstva vyčisteného prachu hlavný filter vytraste pomocou regulátora „3“ (obr. 4)



Pred použitím vytriasača filtra zastavte vysávač. Nestriasajte filter, kým je vysávač zapnutý, pretože by to mohlo poškodiť filter.

Počkajte pred opätovným spustením vysávača, kým sa prach neusadí.

Núdzové zastavenie

Vypínač „1“ (obr. 4) otočte do polohy „0“.

Vyprázdenie nádoby



- **Pred vykonaním týchto činností vysávač vypnite a odpojte zástrčku zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.**
- **Overte si triedu vysávača.**

Pred vysypaním zásobníka odporúčame vyčistiť hlavný filter (pozrite si odsek „Vytriasač predfiltra“).

- Štandardná verzia nie je vhodná pre vysávanie nebezpečného prachu
 - Zásobník (2, obr. 1) uvoľnite pomocou páčky (3, obr. 1), potom ho vyberte a vyprázdnite.
 - Uistite sa, že tesnenie je vo vynikajúcom stave a že je správne umiestnené.
 - Nádobu nasadte späť na svoje miesto a opätovne ju zaistite.

Plastové vrečko

Môžete použiť plastové vrečka dodávané našou predajnou sieťou (obr. 6).

Vysávanie kvapalín



Skontrolujte, či je vysávač vybavený mechanickým zastavením kvapalín.

- Filter bude po vysávaní kvapalín vlhký. Vlhký filter sa môže rýchle upchať, ak sa vysávač následne používa pre vysávanie suchých látok. Z tohto dôvodu sa uistite, či je filter už suchý alebo ho pred použitím vysávača pre vysávanie suchých materiálov vymeňte za iný.

Na konci čistenia

- Vysávač vypnite vypínačom (1 - obr. 4) a zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky.
- Zviňte prepojovací kábel a zaveste ho do príslušného priestoru (obr. 7).
- Zásobník vyprázdňte tak, ako je opísané v odseku „Vyprázdnenie zásobníka“.
- Vysávač očistite tak, ako je to opísané v odseku „Údržba, čistenie a dekontaminácia“.
- Ak ste vysávali agresívne látky, umyte zásobník čistou vodou.
- Uskladnite vysávač na suchom mieste, mimo dosah nepovolaných ľudí.

Údržba, čistenie a dekontaminácia



Na zaručenie bezpečnej hladiny vysávača by ste mali používať iba originálne náhradné diely dodávané výrobcom.



Nižšie opísané bezpečnostné opatrenia sa musia vykonávať počas všetkých činností údržby, vrátane čistenia a výmeny predfiltra a absolútneho filtra.



Činnosti údržby, čistenia a dekontaminácie musíte robiť iba vtedy, keď vysávač vypnete a zástrčku odpojíte od sieťovej zásuvky. So zástrčkou zapojenou do zásuvky je vykonávanie údržby absolútne zakázané. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Aby mohol používateľ vykonať činnosti údržby, musí rozmontovať vysávač, vyčistiť ho a urobiť generálnu opravu, a pritom nespôsobiť ohrozenie personálu údržby ani iným ľuďom tak, ako je to len možné. Vhodné opatrenia obsahujú dekontamináciu pred rozmontovaním vysávača, odpovedajúcu filtrovanú ventiláciu výfukového vzduchu z miestnosti, v ktorej je vysávač rozmontovaný, čistenie priestoru údržby a vhodnú osobnú ochranu.
- Výrobca alebo jeho personál musí aspoň raz ročne vykonať kontrolu. Napríklad: skontrolujte vzduchové filtre, aby ste zistili, či nebola žiadnym spôsobom oslabená vzduchotesnosť vysávača a uistite sa, že elektrický systém funguje správne.

Rozobratie a výmena predfiltra a absolútneho filtra



Kým sa vysávač používa pre vysávanie nebezpečných látok, filtre sa kontaminujú. Preto:

- **pracujte opatrne a predchádzajte rozsypaniu povysávaného prachu a/alebo materiálu;**
- **umiestnite rozobraný a/alebo vymenený filter do utesneného plastového vrečka;**
- **hermeticky vrečko uzatvorte;**
- **filter likvidujte v súlade s platnými zákonmi.**



Likvidácia filtra je vážna záležitosť. Filter musí byť nahradený filtrom s rovnakými vlastnosťami, kategóriou a filtračným povrchom. Inak nebude vysávač fungovať správne.

Výmena predfiltra

Obrázok 8

Pred vykonaním týchto činností vysávač vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.

- Uvoľnite zastavenie (1), odskrutkujte regulátor vytriasača filtra (2).
- Uvoľnite uzatváraciu lištu (3).
- Zdvihnite hlavu motora (4).
- Zdvihnite filter (5) a z ložiskového krúžku (6) odskrutkujte svorku filtra (7).
- Odskrutkujte klietku (8) a prevráťte filter, pričom sa odkryje upínacia svorka (9).
- Uvoľnite svorky a klietku odpojte od filtra.
- Filter likvidujte podľa platných zákonov.
- Založte nový filter a zaistite ho v klietke špeciálnymi svorkami. Znova zmontujte všetky diely opačným postupom ako pri rozoberaní.



Dávajte pozor, aby ste nezdvihli prach pri vykonaní tejto operácie. Noste masku P3 a iné ochranné oblečenie vrátane ochranných rukavíc (DPI), ktoré sú vhodné pre nebezpečný pôvod zozbieraného prachu a obráťte sa na platné zákony.



Znovu zmontujte, pričom dávajte pozor, aby sa vám nezachytili ruky medzi vákuovou jednotkou a nádobou. Používajte rukavice, ktoré poskytujú ochranu proti mechanickým rizikám (EN 388) s úrovňou ochrany CAT. II.

Ak je to potrebné, kontaktujte servisné centrum výrobcu.

Montáž alebo výmena absolútneho filtra



VAROVANIE!

Po vybratí absolútneho filtra z vysávača ho znovu nepoužívajte.

Obrázok 9

1. Vysávací jednotka
2. Uzatvárací lišta
3. Zastavení vytriasača filtra
4. Regulátor vytriasača filtra
5. Podložka
6. Kovanie
7. Filter
8. Tesnenie
9. Disk
10. Matica



VAROVANIE!

Znovu zmontujte, pričom dávajte pozor, aby sa vám nezachytili ruky medzi vákuovou jednotkou a nádobou. Používajte rukavice, ktoré poskytujú ochranu proti mechanickým rizikám (EN 388) s úrovňou ochrany CAT. II.

Pred vykonaním týchto činností vysávač vypnite a odpojte zástrčku zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.

Montáž

1. Uvoľnite zastavenie (3) a odskrutkujte regulátor vytriasača filtra (4), uvoľnite uzatvárací lištu (2) a vyberte hlavu (1).
2. Odskrutkujte maticu od kovania pod hlavou (1), vložte podložku (5), naskrutkujte kovanie (6), vložte filter (7), tesnenie (8) a disk (9), naskrutkujte maticu (10), umiestnite hlavu späť do svojej polohy a upevnite ju uzatváracou lištou (2), naskrutkujte regulátor (4) a zaistíte ho zastavením (3).

Výmena

1. Pokračujte podľa kroku 1 postupu montáže.
2. Odskrutkujte maticu (10), vyberte disk (9) a tesnenie (9).
3. Namontujte filter (7) a pri opätovnej montáži hlavy postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži.

Ak chcete filter zlikvidovať, umiestnite ho do utesneného plastového vrečka, hermeticky ho uzatvorte a likvidujte ho v súlade s platnými zákonmi.

Kontrola utesnenia

Kontrola hadice

Uistite sa, že prepojavacie hadice (obr. 10) sú v dobrom stave a správne upevnené.

Ak sú hadice poškodené, zlomené alebo špatne pripojené k spojom, musia byť vymenené.

Keď sa narába s lepkavými materiálmi, skontrolujte, či hadica, prívod alebo odrazová platňa z vnútornej strany filtrovacej komory nie sú zanesené.

Vstup (2, obr. 10) oškrabte zvonku a odstráňte usadený odpad, ako je to zobrazené na obrázku.

Kontrola upevnenia filtrovacej komory

Ak tesnenie (1, obr. 11) medzi zásobníkom (4) a komorou filtra (3) prestane zaisťovať dobré utesnenie:

- Uvoľnite všetky štyri skrutky (2), ktoré istia filtrovaciu komoru (3) ku konštrukcii vysávača.
- Položte filtrovaciu komoru (3) a utiahnite skrutky, keď dosiahne polohy utesnenia (2).

Ak sa nepodarí dosiahnuť optimálny stav utesnenia a tesnenie je roztrhnuté alebo prasknuté atď., musíte ho vymeniť.

Odstránenie

Obrázok 12

Zariadenie označené preškrtnutej Symbol pojazdné popolnice znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia nesmie byť zlikvidovaný spolu s domovým odpadom neoddelene.

Aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie sa musí zariadenie oddelene zozbieraných na určených zberných miestach.








Používatelia elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť musia používať komunálne schémy zberu.

Upozorňujeme, že bežne používané elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať prostredníctvom komunálnych systémov zberu. Budeme radi, že Vás informovali o vhodných možnostiach likvidácie.

Odporúčané náhradné diela

Nižšie sa uvádza zoznam náhradných dielcov, ktorý musí byť vždy poruke, aby sa urýchlila údržba.

Pri objednávaní náhradných dielov si pozrite katalóg náhradných dielov výrobcu.

	Popis	Model	
		Štandardné	Filter „M“
	Súprava spúšťačieho filtra	40000338	40000699
	Kruhové tesnenie filtra	Z8 17026	
	Tesnenie filtračnej komory	40000762	
	Svorka filtra	Z8 18079	
	Filter	Z8 17455	
	Motor 230 V 1000 W	40000937	
	Motor 110 V 1000 W	40000938	
	Kefy (karbónové) pre motory 230 V, 1000 W (2 kefy)	40000885	
	Kefy (karbónové) pre motory 120 V, 1000 W (2 kefy)	40000886	

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Náprava
Vysávač sa nechce spustiť	Nedostatočné napätie	Skontrolujte napätie v zásuvke. Skontrolujte stav zásuvky a kábla. Požiadajte o pomoc, ktorú vykoná kvalifikovaný technik od výrobcu.
Zvyšujú sa otáčky vysávača	Zanesený predfilter	Používanie vytriasača filtra (modely s manuálnym vytriasačom filtra). Ak je to nedostačujúce, tak ho vymeňte.
	Upchatá hadica vysávača	Skontrolujte hadicu vysávača a vyčistite ju.
Z vysávača uniká prach	Filter je roztrhaný	Vymeňte ho iným alebo identickým typom.
	Nevhodný filter	Vymeňte ho za iný filter vhodnej kategórie a urobte kontrolu.
Hlučné motory	Opotrebované alebo polámané (karbónové) kefy motora	Vyberte a vymeňte (karbónové) kefy motora.
Elektrostatický prúd na vysávači	Neexistujúce alebo zlé uzemnenie	Skontrolujte všetky spoje uzemnenia. Najmä na upevnení prívodu vysávania: vymeňte hadicu za antistatickú.

Spis treści

Instrukcja obsługi	2
Bezpieczeństwo operatora	2
Informacje ogólne dotyczące użytkowania tego odkurzacza	2
Zastosowanie	2
Niewłaściwe użytkowanie	3
Wersje i warianty	3
Świadectwo zgodności CE	3
Zalecenia ogólne	3
Opis odkurzacza	4
Elementy i etykiety odkurzacza	4
Zestawy dodatkowe	4
Osprzęt	4
Pakowanie i rozpakowywanie	4
Rozpakowywanie, przenoszenie, obsługa i przechowywanie	5
Przygotowanie do pracy - podłączanie urządzenia do sieci	5
Przedłużacze	5
Praca na mokro i na sucho	6
Konserwacja i naprawa	6
Dane techniczne	7
Wymiary	7
Elementy sterowania i wskaźniki	8
Kontrola przed uruchomieniem	8
Rozpoczęcie i wstrzymanie	8
Działanie odkurzacza	8
Wstrząsarka filtra głównego	8
Zatrzymywanie w nagłych wypadkach	8
Opróżnianie pojemnika na pył	8
Plastikowy worek	8
Zbieranie cieczy	8
Po zakończeniu pracy	9
Konserwacja, czyszczenie i odkażanie	9
Demontaż i wymiana filtra głównego i filtra absolutnego	9
Wymiana filtra głównego	9
Montaż lub wymiana filtra absolutnego	10
Kontrola dokręcenia	10
Utylizacja	10
Zalecane części zamienne	11
Usuwanie usterek	12

Instrukcja obsługi

Zapoznaj się z instrukcją obsługi. Postępuj zgodnie z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa, oznaczonymi słowem **OSTRZEŻENIE!**

Bezpieczeństwo operatora



OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do użytkowania odkurzacza należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na wypadek korzystania z niej w przyszłości.

Ten odkurzacz może być użytkowany wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z zasadami jego działania oraz zostały upoważnione i odpowiednio przeszkolone w tym celu.

Przed przystąpieniem do użytkowania odkurzacza użytkownicy powinni zostać zaznajomieni, poinstruowani i przeszkoleni w zakresie jego działania oraz tego, do jakich substancji można go stosować oraz jak bezpiecznie usunąć sprzątnięty materiał.



OSTRZEŻENIE!

Używanie odkurzacza przez osoby (w tym dzieci) z problemami umysłowymi lub z małym wykształceniem i/lub wiedzą jest surowo zabronione, chyba że są nadzorowane przez osobę zaznajomioną ze sposobem użytkowania i bezpiecznego obchodzenia się z maszyną.

Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby upewnić się, że odkurzacz nie służy do zabawy.

Informacje ogólne dotyczące użytkowania tego odkurzacza

Użytkowanie odkurzacza musi odbywać się zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym jest on używany.

Oprócz zaleceń instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w kraju, w którym odkurzacz jest użytkowany, należy również przestrzegać technicznych przepisów dotyczących jego właściwego i bezpiecznego użytkowania (przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz BHP: Dyrektywa Unii Europejskiej 89/391/WE oraz kolejne). Nie należy wykonywać żadnych działań, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu ludzi, ich własności lub środowiska. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Zastosowanie

Ten odkurzacz jest przeznaczony do użytku komercyjnego, w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach, sklepach, biurach i hotelach, oraz do celów nie związanych z normalnym użytkowaniem w gospodarstwie domowym.

Ten odkurzacz nadaje się do czyszczenia i odkurzania ciał stałych w pomieszczeniach i na zewnątrz.

- Zawsze należy pozostawić wokół odkurzacza wystarczającą ilość miejsca, pozwalającą na łatwą obsługę elementów sterowania.

Odkurzacz może być obsługiwany jednocześnie tylko przez jednego operatora.

Ten odkurzacz składa się z zautomatyzowanej jednostki podciśnieniowej z filtrem dopływowym i pojemnika do zbierania odkurzanego materiału.

Niewłaściwe użytkowanie



OSTRZEŻENIE!

Zabrania się używania odkurzacza w poniższych sytuacjach:

- Na zewnątrz w przypadku opadów atmosferycznych.
- Gdy nie jest umieszczony na poziomym i równym podłożu.
- Gdy nie są zainstalowane jednostki filtracyjne.
- Gdy koniec rury ssawnej i/lub wąż są zwrócone w stronę części ludzkiego ciała.
- Bez pokrywy na jednostce podciśnieniowej.
- Gdy nie jest zainstalowany worek na kurz.
- Bez osłon, pokryw zabezpieczających i systemów bezpieczeństwa zamontowanych przez producenta.
- Gdy otwory wentylacyjne są częściowo lub całkowicie zatkane.
- Gdy odkurzacza jest przykryty folią lub materiałem.
- Gdy wyloty powietrza są częściowo lub całkowicie zamknięte.
- Gdy jest używane w wąskich miejscach, gdzie nie ma dopływu świeżego powietrza.
- Odkurzanie płynów za pomocą odkurzaczy niewyposażonych w specjalne, oryginalne systemy zatrzymujące.
- Do odkurzania poniższych materiałów:
 1. Materiał płonący (rozżarzone węgle, gorący popiół, żarzące się niedopałki itd.).
 2. Otwarty ogień.
 3. Gazy palne.
 4. Łatwopalne ciecze, żrące paliwa (benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, roztwory alkaliczne itp.).
 5. Wybuchowe pyły/substancje i/lub podatne na niespodziewane zapalenie (jak pyły magnezu lub aluminium itp.).

WAŻNE: Użycie niezgodne z prawem jest zabronione.

Wersje i warianty

Wersje

Opcjonalne

CIECZE

Ten odkurzacza można wyposażyć w ogranicznik mechaniczny cieczy.

Świadectwo zgodności CE

Każdy odkurzacza jest dostarczany z świadectwem zgodności EC. Patrz odpis na Rys. 13.

[PRZYPIS]

Świadectwo zgodności to ważny dokument, który należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i okazywać go na żądanie władz.

Zalecenia ogólne



OSTRZEŻENIE!

W razie wystąpienia awaryjnej sytuacji:

- uszkodzenie filtra
- wybuch pożaru
- spięcie
- zablokowanie silnika
- porażenie prądem
- itp.

Wyłącz odkurzacza, odłącz od zasilania i skorzystaj z pomocy wykwalifikowanego personelu.



OSTRZEŻENIE!

Odkurzacza nie należy użytkować ani przechowywać na wolnym powietrzu ani w wilgotnych miejscach. Do cieczy można stosować wyłącznie odkurzacza z czujnikiem poziomym; w przeciwnym razie nadają się one wyłącznie do materiałów suchych.

Opis odkurzacza

Elementy i etykiety odkurzacza

Rys. 1

1. Tabliczka identyfikacyjna, która zawiera:
Kod modelu, specyfikacje techniczne (patrz tabela na stronie 6), nr seryjny, oznaczenie EC, rok produkcji, nominalne napięcie sieciowe.
2. Pojemnik na pył
3. Dźwignia otwierania pojemnika na kurz
4. Wlot
5. Wylot
6. Tabliczka ostrzegawcza
Informuje użytkownika, że filtr można wstrząsać wyłącznie po wyłączeniu urządzenia. (patrz również rozdział „Wstrząsarka filtra głównego”).
7. Wtyczka do podłączenia odkurzacza do gniazda elektrycznego.

Ten odkurzacz wytwarza silny strumień powietrza, wciągając je przez wlot (4 - Rys. 1) i wypuszczając przez wylot (5 - Rys. 1).

Przed uruchomieniem odkurzacza, nałóż przewód ssący na wlot, a na jego końcu umieść odpowiednie narzędzie (patrz Katalog akcesoriów producenta lub skontaktuj się z autoryzowanym serwisem).

Dopuszczalne średnice przewodów ssących podano w tabeli z danymi technicznymi.

Odkurzacz wyposażony został w filtr główny, odpowiedni do większości zastosowań.

Poza filtrem głównym, zatrzymującym najczęściej spotykane rodzaje pyłów, odkurzacz można wyposażyć w filtr podrzędny (absolutny kategorii H) z wyższą wydajnością filtrowania drobnych pyłów i pyłów niebezpiecznych dla zdrowia.

Zestawy dodatkowe

W celu uzyskania informacji na temat zestawów dodatkowych, skontaktuj się z siecią sprzedaży producenta.

Instrukcje dotyczące montowania zestawów dodatkowych znajdują się w zestawie przystosowującym odkurzacza.



OSTRZEŻENIE!

Używać tylko dostarczonych i autoryzowanych części zamiennych.

Osprzęt

Dostępne są różnorodne akcesoria; patrz katalog akcesoriów producenta.



OSTRZEŻENIE!

Używać tylko oryginalnych akcesoriów dostarczanych i zatwierdzonych przez producenta.

Pakowanie i rozpakowywanie

Z materiałami użytymi do pakownia należy postąpić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rys. 2

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	700	700	700
B (mm)	860	860	860
C (mm)	1350	1750	1750
Masa z opakowaniem (kg)	80	86	89

Rozpakowywanie, przenoszenie, obsługa i przechowywanie

Używać na płaskiej, poziomej powierzchni.

Nośność powierzchni, na której stoi odkurzacz musi być w stanie utrzymać ciężar odkurzacza).

Przygotowanie do pracy - podłączanie urządzenia do sieci

! OSTRZEŻENIE! !

- *Przed rozpoczęciem pracy, należy sprawdzić odkurzacz pod kątem oznak uszkodzeń.*
- *Przed podłączeniem odkurzacza do zasilania, upewnij się, że napięcie znamionowe na tabliczce jest zgodne z napięciem sieciowym.*
- *Podłącz odkurzacz do gniazdka z właściwie zainstalowanym bolcem/stykiem uziemionym.*
- *Sprawdź, czy odkurzacz jest wyłączony.*
- *Wtyczki i łączniki przewodów elektrycznych muszą być chronione przed wilgocią.*
- *Sprawdź, czy połączenia ze źródłem zasilania i wtyczką są właściwe.*
- *Odkurzacz może być użytkowany wyłącznie, jeśli przewody łączące go z siecią są w idealnym stanie (uszkodzenie przewodu może prowadzić do porażenia prądem!).*
- *Regularnie sprawdzaj stan przewodu elektrycznego, zwracając uwagę na uszkodzenia, pęknięcia, ślady zużycia.*

! OSTRZEŻENIE! !

Podczas pracy odkurzacza, nie należy:

- *Zgniatać, ciągnąć, niszczyć ani deptać przewodu łączącego go z siecią.*
- *Kabel można odłączać od sieci wyłącznie poprzez wyciągnięcie wtyczki (nie wolno ciągnąć za przewód).*
- *Zużyty przewód należy zastąpić przewodem tego samego typu: H07 RN - F. Dotyczy to również przedłużacza.*
- *Przewód powinien być wymieniony przez pracownika Punktu Serwisowego producenta lub inną wykwalifikowaną osobę.*

Przedłużacze

Jeśli używany jest przedłużacz, należy sprawdzić, czy jest odpowiedni do poboru mocy i stopnia zabezpieczenia odkurzacza.

Minimalny przekrój przewodu przedłużacza: 2,5 mm²

Maksymalna długość = 20 m

Przewód = H07 RN - F

! OSTRZEŻENIE! !

Gniazdka, wtyczki, łączniki oraz mocowanie przewodu przedłużacza muszą zachowywać stopień ochrony IP odkurzacza, określony na tabliczce znamionowej.

! OSTRZEŻENIE! !

Nie rozlewaj wody na powierzchni odkurzacza: takie działanie może być niebezpieczne dla użytkowników oraz może doprowadzić do zwarcia w urządzeniu.

! OSTRZEŻENIE! !

Gniazdo sieciowe odkurzacza musi być zabezpieczone przy pomocy wyłącznika różnicowo-prądowego z ograniczeniem prądu udarowego, odcinającym zasilanie, gdy prąd upływu przekroczy 30 mA przez 30 ms, lub innego wyłącznika o podobnych właściwościach.

Praca na mokro i na sucho

[PRZYPIS]

Dołączone do urządzenia filtry i worek (jeżeli znajduje się w zestawie) należy zamontować w prawidłowy sposób.

**OSTRZEŻENIE!**

Stosuj się do przepisów bezpieczeństwa dotyczących materiałów zbieranych przez odkurzacz.

**OSTRZEŻENIE!**

Jeśli użytkowana jest wersja przeznaczona do cieczy:

- Przed przystąpieniem do odkurzania płynów, upewnij się, że czujnik poziomu działa w prawidłowy sposób.
- Jeśli tworzy się piana, natychmiast wyłącz odkurzacz i opróżnij pojemnik.
- Uwaga: Jeśli piana lub ciecz wypływają z odkurzacza, należy go natychmiast wyłączyć.
- Regularnie oczyszczaj ogranicznik poziomu cieczy i sprawdzaj, czy nie jest uszkodzony.
- Uwaga: Brudna ciecz zbierana przez odkurzacz może mieć własności przewodzące.

**OSTRZEŻENIE!**

Odkurzacz do płynów.
Podczas odkurzania mieszanki wody i powietrza, należy uważać, aby nie przeciążyć silnika jednostki podciśnieniowej.

Konserwacja i naprawa

**OSTRZEŻENIE!**

Przed przystąpieniem do czyszczenia, prac serwisowych, wymiany części i przekształcania odkurzacza w inną wersję/wariant, należy odłączyć go od sieci przez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.

- Samodzielnie przeprowadzaj tylko czynności konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji.
- Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Nie wprowadzaj żadnych zmian w konstrukcji odkurzacza.

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika. Ponadto, powoduje ono unieważnienie deklaracji zgodności EC, dołączonej do odkurzacza.

Dane techniczne		EU		UK			
Parametr	Jednostki	S2B	S3B	S2B		S3B	
Napięcie (50 - 60 Hz)	V	230		110	230	110	230
Moc znamionowa	kW	2	3	2	2	3	3
Moc znamionowa (EN 60335-2-69)	kW	1,8	2,6	1,5	1,8	2,2	2,6
Maks. podciśnienie	hPa ⁽²⁾	211	211	165	211	165	211
Maks. przepływ powietrza (bez węża i ograniczników)	L/min'	5500	8100	4980	5500	7080	8100
Maks. przepływ powietrza (z wężem, długość: 3 m, średnica: 70 mm)	L/min'	5200	7500	4700	5200	6550	7500
Poziom hałasu (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	dB(A)	74	75	74		75	
Wibracja, a _n	m/s ²	≤2,5					
Zabezpieczenie	IP	43		43			
Izolacja	Kategoria	I		I			
Wlot (średnica)	mm	70		70			
Dopuszczalny przewód (średnica)	mm	70		70			
Powierzchnia filtra głównego	m ²	1,95	1,95	1,95		1,95	
Powierzchnia filtra absolutnego „H” mocowanego na wlocie	m ²	2,4	2,4	2,4		2,4	
Wydajność filtra absolutnego (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)		99,995 (H14)	

(*) Niepewność pomiaru KpA <1.5 dB(A). Wartości emisji hałasu uzyskane wg EN-60335-2-69

Model	Jednostki	S2B	S3B
Pojemność zasobnika	L	50	50 100
Masa ⁽¹⁾	kg	64	67 70

Wymiary

Rys. 3

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	795	795	795
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1275	1275	1570

(1) Ciężar netto

(2) hPa = mbar

■ Warunki przechowywania:

T: -10°C ÷ +40°C

Wilgotność: 85%

■ Warunki użytkowania:

Maks. wys. nad poziomem morza: 800 m

(Do 2 000 m przy zredukowanej wydajności)

T: -10°C ÷ +40°C

Wilgotność: 85%

Elementy sterowania i wskaźniki

Rys. 4

1. Wyłącznik / włącznik silnika
2. Wskaźnik zasilania
3. Pokrętko ręcznej wstrząsarki filtra

Rys. 5

1. Wlot

Kontrola przed uruchomieniem

Przed uruchomieniem sprawdź:

- czy filtry są założone;
- czy wszystkie dźwignie są zablokowane w pozycji;
- czy wąż ssący i osprzęt zostały właściwie zamocowane na wlocie (1 - Rys. 5);



OSTRZEŻENIE!

Nie używaj odkurzacza z uszkodzonym filtrem.

Rozpoczęcie i wstrzymanie

Rys. 4



OSTRZEŻENIE!

Zablokuj hamulce kółek (1) przed uruchomieniem odkurzacza.

- Ustaw przełącznik „1” (Rys. 4) w pozycji „I”, aby uruchomić odkurzacza.
- Ustaw przełącznik w pozycji „0”, aby wyłączyć odkurzacza.

Działanie odkurzacza



OSTRZEŻENIE!

Prędkość powietrza w tubie ssącej nie może być niższa niż 20 m/s.



OSTRZEŻENIE!

W razie wystąpienia usterki patrz rozdział „Usuwanie usterek”.

Wstrząsarka filtra głównego

Zależnie od ilości odkurzonego pyłu należy wstrząsnąć filtr używając do tego celu dźwigni „3” (Rys. 4).



OSTRZEŻENIE!

Przed użyciem wstrząsarki filtra, wyłącz odkurzacza. Nie potrząsaj filtrem kiedy odkurzacza jest włączony. Może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

Przed ponownym uruchomieniem urządzenia poczekaj, aż pył osiadzie.

Zatrzymywanie w nagłych wypadkach

Ustaw przełącznik główny „1” (Rys. 4) w pozycji „0”.

Opróżnianie pojemnika na pył



OSTRZEŻENIE!

- **Przed przystąpieniem do tych czynności, wyłącz odkurzacza i wyjmij wtyczkę z gniazdka.**
- **Sprawdź kategorię odkurzacza.**

Przed opróżnieniem pojemnika zaleca się oczyszczenie filtra (patrz rozdział „Wstrząsanie filtra”).

- Wersja standardowa nie nadaje się do pyłów niebezpiecznych
 - Wsypać pojemnik na pył (2, Rys. 1) za pomocą dźwigni (3, Rys. 1), następnie wyjmij go i opróżnij.
 - Sprawdź, czy uszczelka jest w idealnym stanie i czy jest właściwie umiejscowiona.
 - Umieść pojemnik we właściwym miejscu i ponownie go przymocuj.

Plastikowy worek

Możesz korzystać z plastikowych worków dostarczanych przez naszą sieć sprzedaży (Rys. 6).

Zbieranie cieczy



OSTRZEŻENIE!

Sprawdź, czy odkurzacza jest wyposażony w ogranicznik mechaniczny cieczy.

- Po zebraniu cieczy wkład filtra będzie mokry. Mokry wkład filtra może się łatwo zapchać jeśli odkurzacza zostanie następnie wykorzystany do zbierania suchych materiałów. Dlatego przed przystąpieniem do sprzątania na sucho upewnij się, że filtr jest suchy lub wymień go na inny.

Po zakończeniu pracy

- Wyłącz odkurzacz za pomocą przełącznika (1 - Rys. 4) i wyjmij wtyczkę z gniazda.
- Zwiń kabel elektryczny i zawieś go w odpowiednim przedziale (Fig. 7).
- Opróżnij pojemnik zgodnie z opisem w rozdziale „Opróżnianie pojemnika”.
- Oczyszczyć odkurzacz w sposób opisany w rozdziale „Konserwacja, czyszczenie i odkażanie”.
- Jeśli odkurzacz zbierał agresywne substancje, należy opłukać pojemnik czystą wodą.
- Odkurzacz należy przechowywać w suchym, niedostępnym dla osób postronnych miejscu.

Konserwacja, czyszczenie i odkażanie



Aby zapewnić bezpieczną pracę odkurzacza, należy używać tylko oryginalnych części zamiennych dostarczanych przez producenta.



Poniższe środki ostrożności należy przedsięwziąć podczas wykonywania wszystkich czynności konserwacyjnych, także czyszczenia i wymiany filtrów głównych i absolutnych.



Czynności konserwacyjne, czyszczenie i odkażanie może być wykonywane tylko po wyłączeniu odkurzacza za pomocą przełącznika i po wyjęciu wtyczki z gniazda zasilającego. Wykonywanie czynności konserwacyjnych z wtyczką włożoną do gniazda jest surowo zabronione. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- W czasie wykonywania czynności konserwacyjnych należy rozmontowywać, czyścić i dokonywać przeglądu odkurzacza w stopniu niezagrażającym zdrowiu pracowników obsługi i osób postronnych. Wspomniane środki ostrożności obejmują: odkażenie odkurzacza przed jego demontażem, odpowiednią wentylację (z filtrowaniem powietrza wylotowego) pomieszczenia w którym jest on demontowany, oczyszczenie powierzchni pracy oraz odpowiednią odzież ochronną.
- Przynajmniej raz w roku należy zlecić kontrole odkurzacza producentowi lub personelowi producenta. Na przykład: sprawdź filtry powietrza, kontrolując pyłoszczelność odkurzacza. Upewnij się również, czy system elektryczny działa prawidłowo.

Demontaż i wymiana filtra głównego i filtra absolutnego



Kiedy odkurzacz jest używany do odkurzania substancji niebezpiecznych, filtry zostają skażone, dlatego:

- **pracuj ostrożnie, uważaj, aby nie rozsypać zebranego pyłu i/lub materiału;**
- **umieść rozmontowany lub zużyty filtr w szczelnie zamkniętym worku;**
- **hermetycznie zamknij worek;**
- **ze zużytym filtrem postępuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.**



Wymiana filtra to poważne zadanie. Filtr należy zastąpić innym o identycznych właściwościach, powierzchni filtracyjnej i kategorii. W przeciwnym razie odkurzacz będzie działał wadliwie.

Wymiana filtra głównego

Rys. 8

Przed przystąpieniem do tej czynności, wyłącz odkurzacz i wyjmij wtyczkę z gniazda.

- Zwolnij ogranicznik (1), odkręć pokrętkę wstrząsarki filtra (2).
- Zwolnij taśmę zamykającą (3).
- Podnieś głowicę silnika (4).
- Unieś filtr (5) i odkręć zacisk filtra (6) na pierścieniu łożyskowym (7).
- Odkręć obsadę (8) i odwróć filtr, odsłaniając zacisk sprzęgający (9).
- Zwolnij zaciski i odłącz obsadę od filtra.
- Ze zużytym filtrem postępuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Zamontuj nowy filtr w obsadzie, używając specjalnych zacisków. Montuj poszczególne części w kolejności odwrotnej, niż przy demontażu.



Uważaj, aby podczas tej czynności nie rozrzucać pyłu. Zakładaj maskę P3 i odzież ochronną, oraz ochronne rękawice (DPI), odpowiednie do rodzaju zebranego niebezpiecznego pyłu, patrz przepisy.



Podczas demontażu uważać, aby ręce nie zakleszczyły się między jednostką podciśnieniową i pojemnikiem. Założyć rękawice zabezpieczające przed urazami mechanicznymi (EN 388) z poziomem ochrony CAT. II.

W razie potrzeby skontaktuj się z Punktem Serwisowym producenta.

Montaż lub wymiana filtra absolutnego



OSTRZEŻENIE!

Po wyjęciu filtra absolutnego z odkurzacza, nie używaj go ponownie.

Rys. 9

1. Jednostka podciśnieniowa
2. Taśma zamykająca
3. Blokada wstrząsarki filtra
4. Gałka wstrząsarki filtra
5. Podkładka
6. Tulejka
7. Filtr absolutny
8. Uszczelka
9. Tarcza
10. Nakrętka



OSTRZEŻENIE!

Podczas demontażu uważać, aby ręce nie zakleszczyły się między jednostką podciśnieniową i pojemnikiem. Założyć rękawice zabezpieczające przed urazami mechanicznymi (EN 388) z poziomem ochrony CAT. II.

Przed przystąpieniem do tych czynności, wyłącz odkurzacz i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Montaż

1. Zwolnij ogranicznik (3) i odkręć gałkę wstrząsarki filtra (4), zwolnij taśmę zamykającą (2) i wymontuj głowicę (1).
2. Odkręć nakrętkę z okucia pod głowicą (1), włóż podkładkę (5), przykręć okucie (6), włóż filtr (7), uszczelkę (8) i tarczę (9), przykręć nakrętkę (10), zamontuj w pierwotnym położeniu głowicę i przymocuj ją taśmą zamykającą (2), przykręć gałkę (4) i zablokuj za pomocą ogranicznika (3).

Wymiana

1. Postępuj zgodnie z krokiem 1 procedury montażowej.
2. Odkręć nakrętkę (10), wymontuj tarczę (9) i uszczelkę (8).
3. Wymień filtr (7) i postępuj w odwrotnej kolejności do montażu głowicy.

Zużyty filtr włóż do zamykanego worka plastikowego, zamknij go hermetycznie, a następnie zutylizuj filtr zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Kontrola dokręcenia

Kontrola przewodów gumowych

Sprawdź, czy przewody połączeniowe (Rys. 10) są w dobrym stanie i odpowiednio podłączone.

Jeśli przewody są uszkodzone, zniszczone lub niewłaściwie podłączone, należy je wymienić.

Jeśli zbierano klejące się substancje, należy sprawdzić, czy wąż, wlot oraz przegroda wewnątrz komory filtracyjnej nie są zapchane.

Zbierz zabrudzenia wierzchniej strony wylotu (2, Rys. 10) i usuń nalot, jak pokazano na rysunku.

Kontrola szczelności komory filtracyjnej

Jeśli uszczelka (1, Rys. 11) między pojemnikiem (4) a komorą filtracyjną (3) nie zapewnia szczelności:

- Odkręć cztery śruby (2) mocujące komorę filtracyjną (3) do odkurzacza.
- Pozwól komorze filtracyjnej (3) opaść i dokręć śruby, kiedy komora szczelnie się zamknie (2).

Jeśli nie można uzyskać optymalnej szczelności, a uszczelka jest zużyta lub pęknięta itd. należy ją wymienić.

Utylizacja

Rys. 12








Urządzenia oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci symbol wskazuje, że używane urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być odrzucane wraz z nierozdzielonych odpadów domowych. Aby uniknąć negatywnych skutków dla zdrowia ludzkiego i środowiska, sprzęt musi być zbierany selektywnie w wyznaczonych punktach zbiórki.

Użytkownicy sprzętu elektrycznego i elektronicznego z gospodarstw domowych muszą korzystać z systemów zbierania odpadów komunalnych. Należy pamiętać, że stosowane komercyjnie sprzęt elektryczny i elektroniczny nie powinien być usuwany za pomocą systemów zbiórki komunalnych. Będzie nam bardzo miło poinformować Państwa o odpowiednich opcji utylizacji.

Zalecane części zamienne

W celu usprawnienia czynności konserwacyjnych, zalecamy zaopatrzyć się w następujące części zamienne.

W czasie zamawiania części zamiennych, patrz katalog części zamiennych producenta.

	Opis	Model	
		Standard	Filtr „M”
	Zestaw filtrujący Star	40000338	40000699
	Uszczelka pierścieniowa filtra	Z8 17026	
	Uszczelka komory filtra	40000762	
	Zacisk filtra	Z8 18079	
	Filtr absolutny	Z8 17455	
	Silnik 230 V 1000 W	40000937	
	Silnik 110 V 1000 W	40000938	
	Szczotki (węglowe) do silników 230 V 1000 W (2 szczotki)	40000885	
	Szczotki (węglowe) do silników 120 V 1000 W (2 szczotki)	40000886	

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Odkurzacz nie daje się uruchomić	Brak zasilania	Sprawdź napięcie w gniazdku. Sprawdź stan gniazdka i kabla. Poproś o pomoc wykwalifikowanego serwisanta producenta.
Obroty odkurzacza rosną	Zatkany filtr główny	Użyj wstrząsarki filtra (modele z ręczną wstrząsarką filtra). Jeśli to nie wystarczy, wymień filtr.
	Zapchany wąż ssący	Sprawdź wąż, oczyść go.
Pył wydostaje się z odkurzacza	Filtr jest rozerwany	Wymień na inny tego samego typu.
	Niewłaściwy filtr	Wymień go na filtr odpowiedniego typu i sprawdź działanie.
Hałaśliwe silniki	Szczotki silnika (węglowe) zużyte lub uszkodzone	Wymontuj i wymień szczotki silnika (węglowe).
Elektrostatyczny ładunek na odkurzaczu	Brak lub niewłaściwe uziemienie	Sprawdź wszystkie połączenia z masą. Szczególnie na mocowaniu rury ssawnej; wymień wąż na wąż antystatyczny.

Tartalomjegyzék

Használati utasítás	2
Kezelési biztonság	2
A porszívó használatával kapcsolatos általános információk.....	2
Helyes használat	2
Helytelen használat	3
Verziók és változatok.....	3
CE Megfelelőségi nyilatkozat	3
Általános ajánlások	3
Vákuumos tisztító leírása	4
A porszívó alkatrészei és címkéi	4
Választható felszerelések.....	4
Tartozékok	4
Összeszerelés és szétszerelés	4
Kicsomagolás, mozgatás, használat és tárolás	5
Munkábaállítás - feszültséghez kapcsolás	5
Kiterjesztés.....	5
Vizes és száraz alkalmazások	6
Fenntartás és javítás	6
Műszaki leírás	7
Méretetek	7
Vezérlés és jelzések.....	8
Indítás előtti átvizsgálás	8
Indítás és leállítás.....	8
Vákuum tisztító működés	8
Elsődleges szűrőrázó	8
Vészhelyzet leállítás.....	8
A portartály ürítése	8
Műanyag táska	8
Folyadék szívása.....	8
Egy tisztítófolyamat végeztével	9
Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés	9
Az elsődleges és az abszolút szűrő eltávolítása és cseréje.....	9
Elsődleges szűrő cseréje	9
Abszolút szűrő összeszerelés vagy csere.....	10
Szorosság vizsgálat	10
Leselejtezés	10
Ajánlott alkatrészek	11
Hibaelhárítás	12

Használati utasítás

Olvassa el az üzemeltetési utasításokat és tegyen eleget az egy szóval meghatározott fontos biztonsági tanácsoknak, **FIGYELMEZTETÉS!**

Kezelési biztonság



FIGYELMEZTETÉS!



Mielőtt elindítaná a vákuumos tisztítót, teljesen alapvető, hogy elolvassa ezeket az üzemelési utasításokat és azokat további információkért kéznél tartsa.

A vákuumos tisztítót csak olyan emberek használhatják, akik jártasak a működés módjában és akik megfelelően jogosultak és szakképzettek erre a célra.

A porszívó használata előtt a gépkezelőt informálni, utasítani és képezni kell, hogy hogyan működik a gép és hogy milyen anyagokhoz engedélyezett az alkalmazása, beleértve a biztonsági eljárást a porszívózott anyagok eltávolítása és kidobása esetén.



FIGYELMEZTETÉS!

A porszívót csökkentett fizikai és mentális képességű, vagy hiányzó tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a gép használatában és biztonságos kezelésében jártas személy felügyelete alatt állnak.

A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a porszívóval.

A porszívó használatával kapcsolatos általános információk

A vákuumos tisztító használata az országban hatályos törvény által irányított, ahol használják.

A működési utasítások és az országban hatályos törvények mellett, ahol a vákuumos tisztítót használják, a műszaki szabályozás biztosítását és a biztonságos, megfelelő működést is figyelembe kell venni (A környezeti és laborbiztonsági törvényhozást illetően, azaz az Európai Unió 89/391/EC Irányelv és egymást követő Direktívák).

Ne hajtson végre olyan műveletet, amely veszélyeztetheti az ember, tulajdon biztonságát és a környezetet.

Tegyen eleget ennek a kézi útmutatóban található biztonsági jelzéseknek és előírásoknak.

Helyes használat

A porszívó a következő helyeken használható: kereskedelemben, hotelekben iskolákban, kórházakban, gyárakban, boltokban, irodákban és apartmanos hotelekben. A normál háztartási használatól eltérő célokra is használható. A porszívó szilárd anyagok beltéri és kültéri tisztításához és porszívózásához használható.

- Mindig hagyjon elegendő helyet a porszívó körül, hogy könnyen elérhesse a vezérlőket.

A porszívót úgy tervezték, hogy egyszerre csak egy kezelő használhatja.

A porszívó egy automatizált szívó egységből, egy szűrőből és a felszívott anyagok összegyűjtésére szolgáló porzsákból áll.

Helytelen használat



FIGYELMEZTETÉS!

A porszívó használata a következő esetekben szigorúan tilos:

- Kültéren, csapadék esetén.
- Amikor nem vízszintes helyre van elhelyezve.
- Amikor a szűrőberendezés nincs telepítve.
- Amikor a vákuum bemenete és/vagy a tömlő emberi testrészek felé van fordítva.
- Amikor a szívó egység fedele nincs felhelyezve.
- Amikor a porzsák nincs telepítve.
- Amikor a gyártó által felszerelt védőlemezek, védőburkolatok és biztonsági rendszerek nincsenek felszerelve.
- Amikor a hűtőventillátorok részben vagy teljesen eldugultak.
- Amikor a porszívó műanyag vagy szövet takarókkal van befedve.
- Amikor a levegő kimenet részben vagy teljesen eldugult.
- Ha olyan szűk helyeken kívánja alkalmazni, ahol nincs friss levegő.
- Folyadékok felszívása esetén, amikor a porszívó nincs felszerelve speciális megállító rendszerekkel.
- A következő anyagok felszívása szigorúan tilos:
 1. Égő anyagok (parázs, forró hamu, égő cigaretta, stb.)
 2. Nyílt láng.
 3. Robbanékony gázok.
 4. Gyúlékony folyadékok, agresszív fűtőanyagok (benzin, oldószerek, savak, lúgos oldatok, stb.).
 5. Robbanó por/anyagok és/vagy olyan anyagok, melyek képesen spontán módon meggyulladni (pl. magnézium vagy alumínium porok, stb.).

FONTOS: A porszívót kizárólag rendeltetésszerűen használja.

Verziók és változatok

Verziók

Opcionális

FOLYADÉKOK

A vákuumos tisztító felszerelhető mechanikus folyadékgtátlóval.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Minden porszívó EK Megfelelőségi nyilatkozattal kerül forgalomba. A megfelelőségi nyilatkozat másolatát a 13. ábra tartalmazza.

[MEGJEGYZÉS]

A Megfelelőségi Nyilatkozat egy nagyon fontos dokumentum, melyet biztonságos helyen kell tartani, és kérésre be kell mutatni a hatóságoknak.

Általános ajánlások



FIGYELMEZTETÉS!

Ha vészhelyzet történik:

- szűrő törése
- tűz kitörése
- rövidzárlat
- motor elakadás
- áramütés
- stb.

Kapcsolja ki a porszívót, húzza ki és kérjen segítséget szakképzett személytől.



FIGYELMEZTETÉS!

A vákuumos tisztítókat nem szabad kinnt vagy gőzben használni vagy tárolni.

Csak a szintérezelőkkel ellátott verziókat szabad használni folyadékokhoz, ha nincs, csak száraz anyagok vákuumozásához szabad használni.

Vákuumos tisztító leírása

A porszívó alkatrészei és címkéi

1 ábra

1. Az azonosító tábla a következőket tartalmazza: Modellkód, Műszaki jellemzők (lásd: táblázat a 6. oldalon), Sorozatszám, EK jelölés, Gyártási év, Névleges hálózati feszültség.
2. Portároló
3. Portartály kioldó kar
4. Bemenet
5. Kimenet
6. Figyelmeztető lemez
Felhívja a kezelő figyelmét arra, hogy a szűrőt csak úgy szabad megrázni, ha a porszívó ki van kapcsolva (lásd „a fő szűrő megrázása” fejezetet).
7. Csatlakoztassa a porszívót a konnektorhoz.

Ez a porszívó erős légáramlást hoz létre, amely a bemeneten át (4, 1. ábra) szívja be és a kimeneten át fújja ki (5, 1. ábra) a levegőt.

Mielőtt bekapcsolja a vákuumos tisztítót, illessze a vákuumos csövet a bemenetbe, majd ezután illessze a kívánt eszközt a végrészre (ld. a gyártó tartozék katalóguást vagy az Ellátó Központot).

A hitelesített cső átmérője a műszaki részletezések táblán meg van adva.

A vákuumos tisztítót ellátták egy főszűrővel, amely lehetővé teszi az alkalmazások többségének használatát.

A főszűrő mellett, ami a legáltalánosabb típusú port szűri meg, a vákuumos tisztítót összekötheti egy nagyobb szűrőkapacitással rendelkező másodlagos szűrővel (abszolút H) (abszolút H osztály) a finom és normál porokhoz, amelyek károsak az egészségre.

Választható felszerelések

Kérem, hogy az opcionális eszközökkel kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a gyártó értékesítési hálózatával.

A kiegészítők felszerelésére vonatkozó utasításokat a csomagban találja.



FIGYELMEZTETÉS!

Kizárólag eredeti és jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

Tartozékok

Különböző tartozékok elérhetőek; bővebben a gyártói tartozékkatalógusban.



FIGYELMEZTETÉS!

Csak a gyártó által támogatott és hitelesített valódi alkatrészeket használjon.

Összeszerelés és szétszerelés

A csomagolási anyagoktól való megszabadulás a hatályban lévő törvény által szabályozott.

2 ábra

Modell	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	700	700	700
B (mm)	860	860	860
C (mm)	1350	1750	1750
Súly (csomagolással együtt) (kg)	80	86	89

Kicsomagolás, mozgatás, használat és tárolás

Egyenletes, vízszintes felületen használja.

A felület talajterhelési kapacitásának elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy elbírja a porszívó súlyát).

Munkábaállítás - feszültséghez kapcsolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ⚠

- A munka megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy nincs-e látható sérülés a porszívón.
- Mielőtt bedugja a vákuumos tisztítót az elektromos csatlakozóba, győződjön meg róla, hogy az adatlemezzen jelzett feszültség arány megfelel az elektromos csatlakozóhoz.
- Csatlakoztassa a porszívót egy megfelelően földelt konnektorhoz.
- Győződjön meg róla, hogy a vákuumos tisztító ki van kapcsolva.
- A csatlakozó kábel dugóit és csatlakozóit minden kifröccsenő víztől meg kell óvni.
- Győződjön meg róla, hogy az elektromos dugaszokhoz való kapcsolatok rendben vannak.
- Csak akkor használja a vákuumos tisztítót, ha akábelek, amiket az elektromos csatlakozóban megfelelő állapotban vannak (a sérült kábel elektromos áramütést okozhat!).
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy az elektromos kábelen nem mutatkoznak-e sérülés, kopás, törés vagy repedés jelei.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ⚠

Ha a vákuumos tisztító működik, ne tegye a következőket:

- Zúzódás, húzás, sérülés vagy taposás a kábelen, amelyik az áramellátáshoz csatlakozik.
- Csak válassza le az elektromos hálózatról a dugó eltávolításával (ne húzza ki a kábelt).
- Az elektromos kábelt csak az eredetivel megegyező kábeltypussal cserélje ki: H07 RN - F. Hosszabbító használata esetén ugyanazok a szabályok.
- A kábelt a gyártó szervíz központ alkalmazottjának vagy megegyezően képzett szakembernek kell kicserélni.

Kiterjesztés

Ha hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy a vákuumos tisztító bemeneti feszültsége és védelmi besorolása összhangban van a kábel ezen tulajdonságaival.

Hosszabbító kábelek minimális része: 2,5 mm²
Maximális hosszúság = 20 m
Kábel = H07 RN - F

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ⚠

A hosszabbító kábel konnektorait, dugóit, csatlakozóit és installációját el kell látni a vákuumos tisztító fokozat IP védelmével, ahogy az adattáblán jelezve van.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ⚠

Soha ne spricceljen vizet a vákuumos tisztítóra: ez személyi sérülést és rövidzárlatot okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ⚠

A vákuumos tisztító elektromos csatlakozóját egy differenciál áramkör megszakításával kell védeni, hullámzó áramerősség-korlátozással, ami lezárja az áramellátást, ha a föld felé továbbított áram túllépi a 30 mA-t 30 ezredmásodpercig, vagy ezzel egyenértékű védőáramkört.

Vizes és száraz alkalmazások

[MEGJEGYZÉS]

A biztosított szűrőket és porzsákokat (ha alkalmazható), megfelelően kell beszereznie.

▲ FIGYELMEZTETÉS! ▲

Tegyen eleget az anyagra vonatkozó biztonsági szabályzatoknak, amelyeket a vákuumos tisztítóval használ.

▲ FIGYELMEZTETÉS! ▲

Ha a folyadékhoz való verziót használja:

- Győződjön meg róla hogy a folyadék szintjelző szenzora kifogástalanul működik-e, mielőtt folyadékok szívásához kezdene.
- Ha hab jelenik meg, azonnal kapcsolja ki a vákuumos tisztítót és ürítse ki a tartályt.
- Figyelmeztetés: Állítsa meg azonnal a porszívót amennyiben hab vagy folyadék kezdene szívárogni.
- Rendszeresen tisztítsa a folyadék-szintet limitáló berendezést és ellenőrizze, hogy meggyőződjön arról, hogy nincs-e jele sérülésnek.
- Figyelmeztetés: A porszívó által felszívott folyadékot vezetőképesnek kell tekinteni.

▲ FIGYELMEZTETÉS! ▲

Vákuumos tisztító folyadékokhoz.
Levegő és folyadék elegyének felszívásakor figyeljen oda, nehogy túlterhelje a szívóegység motorját.

Fenntartás és javítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! ▲

Mielőtt a porszívót tisztítani, szervizelni, átalakítani szeretné, vagy alkatrészeket kíván cserélni, és egyéb verzióhoz/variációhoz kívánja átalakítani, a dugót el kell távolítani a konnektorból.

- Csak ebben a kézikönyvben leírt karbantartási műveletet hajtsa végre.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Semmilyen körülmények között se módosítsa a vákuumos tisztítót.

Az együttműködés a biztonságát veszélyeztetheti. Mindazonáltal, az ilyen jellegű tevékenység azonnal megszegné az EC megfelelőségi nyilatkozatát is.

Műszaki leírás		EU		UK			
Paraméter	Egységek	S2B	S3B	S2B		S3B	
Feszültség (50 - 60 Hz)	V	230		110	230	110	230
Energia arány	kW	2	3	2	2	3	3
Energiaosztály (EN 60335-2-69)	kW	1,8	2,6	1,5	1,8	2,2	2,6
Mav vákuum	hPa ⁽²⁾	211	211	165	211	165	211
Maximális légáramlati ráta (cső és folyók nélkül)	L/min'	5500	8100	4980	5500	7080	8100
Maximális légszállítás (csővel, hosszúság: 3 m, átmérő: 70 mm)	L/min'	5200	7500	4700	5200	6550	7500
Zajszint (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	dB(A)	74	75	74		75	
Rezgés, a _n	m/s ²	≤2,5					
Védelem	IP	43		43			
Szigetelés	Osztály	I		I			
Bemenet (átmérő)	mm	70		70			
Csőméret (átmérő)	mm	70		70			
Fő szűrőfelület	m ²	1,95	1,95	1,95		1,95	
Folyásirány elleni „H” szűrő felület	m ²	2,4	2,4	2,4		2,4	
Szűrő abszolút hatékonysága (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)		99,995 (H14)	

(*) Mérési bizonytalanság KpA <1,5 dB(A). A zajkibocsátási értékeket az EN-60335-2-69 szabvány alapján adtuk meg

Modell	Egységek	S2B	S3B	
Tartály kapacitása	L	50	50	100
Tömeg ⁽¹⁾	kg	64	67	70

Méreték

3 ábra

Modell	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	795	795	795
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1275	1275	1570

(1) Nettó tömeg

(2) hPa = mbar

■ **Tárolási feltételek:**

T : -10°C ÷ +40°C

Páratartalom: 85%

■ **Működési feltételek:**

Maximális magasság: 800 m

(2 000 m-ig csökkentett teljesítménnyel)

T : -10°C ÷ +40°C

Páratartalom: 85%

Vezérlés és jelzések

4 ábra

1. Motor start/stop kapcsoló
2. Üzemjelző
3. Manuális szűrő rázó gomb

5 ábra

1. Bemenet

Indítás előtti átvizsgálás

Indítást megelőzően, ellenőrizze:

- a szűrők be vannak-e helyezve;
- minden kar zárt helyzetben van-e;
- a vákuumcső és eszközök megfelelően illeszkednek a bemenetbe (1, 5. ábra);



Ne használja a vákuumos tisztítót, ha a szűrő hibás.

Indítás és leállítás

4 ábra



Rögzítse a függőcsap karokat (1), mielőtt beindítja a vákuumos tisztítót.

- Fordítsa a főkapcsolót „1” (4. ábra) „I” pozícióba a porszívó indításához.
- Kapcsolja a kapcsolót „0” pozícióba a porszívó kikapcsolásához.

Vákuum tisztító működés



A levegő sebessége a szívócsőben nem lehet alacsonyabb, mint 20 m/s.



Nézzen utána a „Problémakeresés” fejezetben, ha hibákkal találkozik.

Elsődleges szűrőrázó

A feltakarított por mennyiségétől függően, rázza meg a fő szűrőt a gomb „3” megnyomásával (4. ábra).



Állítsa le a vákuumos tisztítót, mielőtt rázza a szűrőt. Ne rázza a szűrőt, mialatt a porszívó működik, mivel ez sérülést okozhat a szűrőn.

Várjon, mielőtt újra elindítja a vákuumos szűrőt, hogy a szemét leülepedjen.

Vészhelyzet leállítás

Fordítsa a főkapcsolót „1” (4. ábra) „0” állásba.

A portartály ürítése



- *Mielőtt megkezdí ezt a folyamatot, kapcsolja ki a vákuumos tisztítót és távolítsa el a dugót a konnektorból.*
- *Ellenőrizze a vákuumos tisztító osztályát.*

Mielőtt kiüríti a tartályt, ajánlatos a szűrőt megtisztítani (lásd a „Elsődleges szűrőrázó” bekezdésnél).

- A standard verzió nem alkalmas veszélyes por felszívására
 - Oldja ki a portartályt (2, 1. ábra) a kar (3, 1. ábra) segítségével, majd távolítsa el és ürítse ki.
 - Győződjön meg róla, hogy a tömítés tökéletes állapotban van és megfelelően van elhelyezve.
 - Helyezze vissza a tartályt az állásba és ismét rögzítse.

Műanyag táska

Az értékesítési hálózatunk által kínált műanyag zsákot is használhatja (6. ábra).

Folyadék szívása



Ellenőrizze, hogy a vákuumos tisztító fel van-e szerelve mechanikus folyadékgátlóval.

- A szűrő-elem vizes lesz, miután folyadékot vákuumolt. Egy vizes szűrő-elem gyorsan eltömődik, ha a vákuumos tisztítást követően száraz anyagokat vákuumol. Ezért, győződjön meg róla, hogy a szűrő-elem száraz vagy ki van cserélve másikkal, mielőtt a száraz anyagok vákuumulására használja.

Egy tisztítófolyamat végeztével

- A kapcsoló (1 - 4. ábra) segítségével állítsa le a porszívót, majd húzza ki a dugót a konnektorból.
- Tekerje fel a kábelt, majd akassza fel a megfelelő tárolóra (7. ábra).
- Ürítse ki a tartályt a „Tartály ürítése” című fejezetben leírtak szerint.
- Tisztítsa meg a porszívót a „Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés” című fejezetben leírtak szerint.
- Mossa ki a tartályt tiszta vízzel, ha maró anyagokat szívott fel.
- Tárolja a vákuumos tisztítót száraz helyen, ahol jogosulatlan személy nem éri el.

Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés



A porszívó biztonsági szintjének biztosítása érdekében kizárólag a gyártó által biztosított, eredeti pótalkatrészeket használjon.



Az alábbiakban leírt óvintézkedéseket minden karbantartási művelet alatt be kell tartani, beleértve az elsődleges és abszolút szűrők tisztítását és cseréjét is.



A karbantartási, tisztítási és fertőtlenítési műveleteket kizárólag lekapcsolt porszívó mellett, és kihúzott dugó mellett lehet elvégezni. Szigorúan tilos karbantartási műveletet végezni, miközben a dugó a konnektorhoz van csatlakoztatva. Áramütés veszélye áll fenn!

- Ahhoz, hogy lehetővé tegye a felhasználó számára a karbantartási műveletek elvégzését, a vákuumos tisztítót szét kell szerelni, tisztítani és javítani, amilyen gyakran csak lehetséges, anélkül, hogy a karbantartót és más embereket veszélyeztetne. A megfelelő óvintézkedések tartalmazzák a fertőtlenítést a vákuumos tisztító szétszerelése előtt, a helyiségből kimenő levegő elegendő szűrő szellőztetését, ahol szétszerelte, a karbantartási terület tisztítását és a személyi védelmet.
- Az eszközt évente legalább egyszer át kell vizsgáltatni a gyártóval vagy egy hasonlóan képzett személlyel. Például: Ellenőrizze a légszűrőket, hogy rájőjön, vajon a vákuumos tisztító levegő feszessége rongálódott-e meg és győződjön meg róla, hogy az elektromos rendszer megfelelően működik.

Az elsődleges és az abszolút szűrő eltávolítása és cseréje



Ha a porszívót veszélyes anyagok tisztítására használják, a szűrő megfertőződik, ezért:

- **dolgozzon óvatosan és kerülje a felszívott szemét és/vagy anyag kiömlését;**
- **helyezze a szétszerelt és/vagy cserélt szűrőt egy szigetelt műanyag zsákba;**
- **zárja le légmentesen a zsákot;**
- **szabaduljon meg a szűrőtől a hatályban lévő törvényeknek megfelelően.**



A szűrő cseréje egy veszélyes feladat. A filtert egy vele azonos típusú, szűrőfelületű és kategóriájúra kell kicserélni. Különben a vákuumos tisztító nem működik megfelelően.

Elsődleges szűrő cseréje

8 ábra

Mielőtt megkezdí ezt a folyamatot, csatlakoztassa a vákuumos tisztítót és távolítsa el a dugót a konnektorból.

- Oldja ki a gátlót (1), majd csavarja le a szűrő rázó gombot (2).
- Oldja ki a lezáró szalagot (3).
- Emelje fel a motorfejet (4).
- Emelje fel a szűrőt (5), majd csavarja le a szűrőbilincset (6) a csapágygyűrűről (7).
- Csavarozza ki a ketrecet (8) és fordítsa át a szűrőt, feltárva a csatlakozó bilincset (9).
- Húzza ki a bilincseket és szedje le a házat a szűrőről.
- A szűrőtől való megszabadulás a hatályban lévő törvény által szabályozott.
- Illessze be az új szűrőt és védje a dobozban speciális kapcsokkal. Szerelje össze az elemeket a szétszereléssel fordított sorrendben.



Vigyázzon, hogy ne emelje fel a szemetet a működés végrehajtása alatt. Viseljen P3 maszkot és egyéb védőruházatot, plussz védőszemüveget (DPI) az összegyűjtött szemét veszélyes természetének megfelelően. Nézze meg a hatályos törvényeket.



Az összeszerelésnél figyeljen oda, nehogy a szívóegység és a tároló közé szoruljon a keze. Használjon legalább KAT. II szintű kesztyűt a mechanikai kockázatok ellen (EN 388).

Ha szükséges, lépjen kapcsolatba a gyártó szervíz központtal.

H

Abszolút szűrő összeszerelés vagy csere



FIGYELMEZTETÉS!

Miután az abszolút szűrőt eltávolította a porszívóból, azt ne használja fel még egyszer.

9 ábra

1. Szívó egység
2. Lezáró szalag
3. Szűrő rázó stop
4. Szűrőrázó kapcsolója
5. Alátét
6. Szorítógyűrű
7. Abszolút szűrő
8. Szigetelés
9. Tárcsa
10. Anyacsavar



FIGYELMEZTETÉS!

Az összeszerelésnél figyeljen oda, nehogy a szívóegység és a tároló közé szoruljon a keze. Használjon legalább KAT. II szintű kesztyűt a mechanikai kockázatok ellen (EN 388).

Mielőtt megkezdi ezt a folyamatot, kapcsolja ki a vákuumos tisztítót és távolítsa el a dugót a konnektorból.

Összeszerelés

1. Oldja ki a gátlót (3), majd csavarja le a szűrő rázó gombot (4) és oldja ki a lezáró szalagot (2), végül pedig távolítsa el a fejet (1).
2. Csavarozza le az anyát a bilincsről a fej (1) alatt, helyezze be az alátétet (5), csavarozza vissza a szorítógyűrűt (6), helyezze vissza a szűrőt (7), a tömítést (8) és a tárcsát (9), csavarozza vissza az anyacsavart (10), állítsa vissza a fejet az eredeti pozícióba, és rögzítse azt a lezáró szalaggal (2); ezután csavarja be a gombot (4), és rögzítse azt a gátlóval (3).

Csere

1. Járjon el az összeszerelési folyamat 1. lépése szerint.
2. Hajtsa ki az anyacsavart (10), majd távolítsa el a tárcsát (9) és a tömítést (8).
3. Cserélje ki a szűrőt (7), és járjon el a fej összeszerelési művelete szerinti fordított sorrendben.

A szűrő ártalmatlanításához, tegye be egy lezárt műanyag zsákba, zárja le hermetikusan és ártalmatlantsa a helyi jogszabályoknak megfelelően.

Szorosság vizsgálat

Tömítő ellenőrzése

Győződjön meg róla, hogy a csatlakozócsövek (10. ábra) jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e rögzítve. Ha a csövek sérültek, el vannak törve, vagy rosszul vannak csatlakoztatva az egységekhez, akkor ki kell őket cserélni. Ha nyúlós anyagokat kezel, ellenőrizze a cső lehetséges dugulását a kimenetben és a terelőcső lemezén a szűrőkamra belsejében. A kimenetből bemenetbe (2, 10. ábra) jutást és az elraktározott szemét eltávolítását lásd az ábrán.

Szűrőkamra szorosságának ellenőrzése

Ha a tömítés (1, 11. ábra) a tartály (4) és a szűrőkamra között (3) nem szigetel megfelelően:

- Lazítsa meg a négy csavart (2) amelyek a szűrőkamrát zárja (3) a vákuumos tisztító struktúrájával szemben.
- Hagyja a szűrőkamrát (3) hogy leengedje és megfeszítse a csavarokat, amint elérte a feszülés állapotát (2).

Amennyiben az optimális tömítés nem érhető el, és a tömítés kopott vagy törött, ki kell cserélni.

Leselejtezés

12 ábra








Felszerelés jelölt áthúzott kerek kuka szimbólum azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezések nem kell dobni együtt bontatlan háztartási hulladékkal. Ahhoz, hogy elkerüljük a negatív hatást gyakorolhat az emberi egészségre és a környezetre a berendezés külön kell gyűjteni a kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus háztartási készülékek felhasználói kötelesek az önkormányzati gyűjtési rendszereket használni. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kereskedelmi forgalomban kapható elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad az önkormányzati gyűjtési rendszereken keresztül értékesíteni. Örömmel tájékoztatjuk Önöket megfelelő ártalmatlanítási lehetőségekre.

Ajánlott alkatrészek

A következőkben az alkatrészek listája látható, ezt mindig tartsa kéznél a gyorsabb karbantartási műveletek érdekében.

A pótalkatrészek rendelésekor olvassa el a gyártó pótalkatrész katalógusát.

	Leírás	Modell	
		Alapfelszerelés	Szűrő „M”
	Star szűrőkészlet	40000338	40000699
	Szűrőtömítő	Z8 17026	
	Szűrő kamra tömítés	40000762	
	Szűrőbilincs	Z8 18079	
	Abszolút szűrő	Z8 17455	
	230V 1000W Motor	40000937	
	110V 1000W Motor	40000938	
	Kefék (szénkefék) a 230V-os, 1000W-os motorokhoz (2 kefe)	40000885	
	Kefék (szénkefék) a 120V-os, 1000W-os motorokhoz (2 kefe)	40000886	

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Javasolt tennivaló
A vákuumos tisztító nem indul	Nem kap áramot	Ellenőrizze a konnektort. Ellenőrizze a konnektor és a kábel állapotát. Kérjen segítséget egy szakképzett gyártói technikustól.
A vákuumos tisztító sebessége nő	Eltömődött elsődleges szűrő	Használja a szűrőrázót (manuális szűrőrázóval ellátott modellek). Cserélje ki, ha ez nem megfelelő.
	Eldugult szívócső	Ellenőrizze a szívócsövet és tisztítsa ki.
Szivárog a szemét a vákuumos tisztítóból	A szűrő elhasznált	Cserélje ki egy azonos típusúval.
	Elégtelen szűrő	Cserélje ki egy másik arra alkalmassal és ellenőrizze.
Zajos motorok	A szénkefék kopottak vagy eltörtek	Távolítsa el és cserélje ki a motor szénkeféit.
Elektrostatikus áram a vákuumos tisztítón	Nem valószínű vagy szakszerűtlen földelés	Ellenőrizzen minden alap csatlakozást. Ez különösen igaz a szívócső bemenetének illesztésére; a csövet cserélje ki egy antistatikus tömlőre.

Sadržaj

Upute za uporabu	2
Sigurnost rukovatelja	2
Opće informacije o uporabi usisivača	2
Prikladna uporaba	2
Neprikladna uporaba	3
Izvedbe i varijante	3
EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI	3
Opće preporuke	3
Opis usisivača	4
Dijelovi usisivača i naljepnice	4
Opcijski pribor	4
Dodatna oprema	4
Ambalaža i skidanje ambalaže	4
Skidanje ambalaže, pomicanje, uporaba i skladištenje	5
Podešavanje za rad - spajanje na izvor energije	5
Produžni kabeli	5
Usisavanje vlažnog i suhog materijala	6
Održavanje i popravci	6
Tehničke specifikacije	7
Dimenzije	7
Komande i indikatori	8
Kontrole prije puštanja u rad	8
Puštanje u rad i zaustavljanje	8
Rad usisivača	8
Otresać glavnog filtra	8
Zaustavljanje u slučaju nužde	8
Pražnjenje spremnika prašine	8
Plastična vrećica	8
Usisavanje tekućine	8
Na kraju sezone čišćenja	9
Održavanje, čišćenje i dekontaminacija	9
Skidanje i zamjena glavnog i apsolutnog filtra	9
Zamjena glavnog filtra	9
Montaža ili zamjena apsolutnog filtra	10
Provjera nepropusnosti	10
Zbrinjavanje usisivača	10
Preporučeni rezervni dijelovi	11
Pretraga kvarova	12

Upute za uporabu

Pročitajte upute za rad i pridržavajte se bitnih preporuka za sigurnost označenih s riječju
UPOZORENJE!

Sigurnost rukovatelja



UPOZORENJE!



Prije nego što pokrenete usisivač, trebate pročitati ove upute za rad i držati iste pri ruci radi konzultacije.

Usisivač mogu koristiti samo osobe koje su dobro upoznate s njegovim načinom rada i koje su izričito za to ovlaštene i obučene da usisivač koriste.

Prije uporabe usisivača, rukovatelj mora biti upoznat, obučen teorijski i praktično o načinu rada istog kao i o okolnostima u kojima je uporaba usisivača dopuštena, te o sigurnom načinu uklanjanja i zbrinjavanja usisanog materijala.



UPOZORENJE!

Zabranjeno je da usisivač koriste osobe (kao ni djeca) s ograničenim psihičkim i mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i osobe koje s istim nisu upoznate, ukoliko iste ne nadzire osoba koja ima iskustva u vezi s uporabom i sigurnim rukovanjem usisivača.

Djecu morate nadzirati da se uvjerite da se ona ne igraju s usisivačem.

Opće informacije o uporabi usisivača

Koristite usisivač sukladno zakonima koji su na snazi u Zemlji u kojoj isti i koristite.

Osim uputa za rad i zakona koji su na snazi u Zemlji u kojoj se usisivač koristi, morate poštovati i tehničke propise za jamčenje sigurnog i ispravnog rada (Zakoni o sigurnosni i zdravlja na radu, npr. Europska direktiva 89/391/EZ i naredne direktive).

Nemojte vršiti niti kakvu operaciju koja bi mogla ugroziti sigurnost osoba, imovine i okoliša.

Pridržavajte se sigurnosnih uputa i pravila sadržanih u ovom Priručniku.

Prikladna uporaba

Ovaj usisivač je prikladan za uporabu u trgovinskom prostoru, hotelima, školama, bolnicama, tvrtkama, dućanima, uredima i apartmanima, za iznajmljivanje i u svakom slučaju za uporabu u druge svrhe u odnosu na uobičajenu kućansku uporabu.

Ovaj usisivač je prikladan za čišćenje i usisavanje krutog materijala na zatvorenom prostoru i vani.

- Uvijek ostavite dovoljno prostora oko usisivača da lakše možete pristupiti komandama.

Usisivač je projektiran da ga koristi samo jedna osoba.

Usisivač se sastoji od automatizirane usisne jedinice, s filtrom na ulazu i spremnika za skupljanje usisanog materijala.

Neprikladna uporaba



Sljedeća uporaba usisivača je strogo zabranjena:

- *Uporaba vani u slučaju oborina.*
- *Kad usisivač nije postavljen na vodoravno ravno tlo.*
- *Kad filtarska jedinica nije postavljena.*
- *Kad je usisni ulaz odnosno usisno crijevo okrenuto prema dijelovima ljudskog tijela.*
- *Uporaba bez poklopca na usisnoj jedinici.*
- *Kad vrećica za prašinu nije postavljena.*
- *Uporaba bez štitnika, zaštitnih poklopaca i sigurnosnih sustava koje je ugradio proizvođač.*
- *Kad su otvori za hlađenje djelomično ili potpuno zapušeni.*
- *Kad je usisivač pokriven plastičnim ili platnenim pokrovima.*
- *Kad je izlaz za zrak djelomično ili potpuno zapušten.*
- *Uporaba na uskom prostoru gdje nema svježeg zraka.*
- *Usisavanje tekućina s usisivačima koji nisu opremljeni posebnim originalnim zaustavnim sustavima.*
- *Nije dopušteno usisavanje sljedećeg materijala:*
 1. *Zapaljivog materijala (žeravice, vrući pepeo, upaljene cigarete, itd.).*
 2. *Otvorenog plamena.*
 3. *Zapaljivih plinova.*
 4. *Zapaljivih tekućina, opasnih plinova (benzin, otapala, kiseline, lužine, itd.).*
 5. *Eksplzivne prašine/tvari odnosno tvari koje se slučajno mogu zapaliti (kao što su magnezijev ili aluminijev prah, itd.).*

VAŽNO: Nije dopuštena uporaba na prijevaru.

Izvedbe i varijante

Izvedbe

Opcija

TEKUĆINE

Ovaj usisivač može biti opremljen mehaničkim stoperom za tekućinu.

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Sve usisivače isporučujemo s EZ izjavom o sukladnosti. Pogledajte faksimil na sl. 13.

[NAPOMENA]

Izjava o sukladnosti je bitan dokument i trebate ju čuvati na sigurnom mjestu i na zahtjev pokazati ovlaštenim tijelima.

Opće preporuke



U slučaju nužde kao što je:

- *pucanje filtra*
- *izbijanje požara*
- *kratak spoj*
- *blokada motora*
- *električni udar*
- *itd.*

Isključite usisivač, iskopčajte ga s električne utičnice i zatražite pomoć od kvalificiranog osoblja.



Usisivače ne smijete koristiti ili skladištiti vani ili na vlažnim mjestima.

Za tekućine se mogu koristiti samo izvedbe sa senzorom razine, u suprotnom, usisivač se može koristiti samo za usisavanje suhog materijala.

Opis usisivača

Dijelovi usisivača i naljepnice

Slika 1

1. Identifikacijska pločica sa sljedećim podacima:
Šifra modela, tehničke specifikacije (pogledajte tablicu na str. 6), serijski broj, EC oznaka, godina proizvodnje, nazivni napon električne mreže.
2. Spremnik za prašinu
3. Ručica za oslobađanje spremnika za prašinu
4. Ulaz
5. Izlaz
6. Pločica s upozorenjem
Upozorava rukovatelja da se filter mora otresti samo kad je usisivač isključen (pogledajte i par. "Otresać glavnog filtra").
7. Utikač za spajanje usisivača na električnu utičnicu.

Usisivač stvara jak protok zraka koji se usisava kroz ulaz (4 - Sl. 1) i izbacuje kroz izlaz (5 - Sl. 1).

Prije nego što uključite usisivač, spojite usisno crijevo na ulaz, a potom namontirajte traženi pribor na kraj crijeva (pogledajte proizvođačev katalog dodatne opreme ili kontaktirajte servisnu službu).

Promjer dopuštenih crijeva naveden je u tablici sa tehničkim specifikacijama.

Usisivač je opremljen glavnim filtrom zahvaljujući kojem se usisivač može koristiti za veoma široko područje primjene. Osim glavnog filtra, koji zadržava najčešće tipove prašine, usisivač može imati i sporedni filter (apsolutni filter **H** klase) koji ima veći kapacitet filtriranja i služi za filtriranje fine prašine i prašine opasne po zdravlje.

Opcijski pribor

Molimo kontaktirajte prodajnu mrežu proizvođača u svezi s informacijama o opcijском priboru.

Upute za instaliranje opcijског pribora priložene su s kompletom za konverziju usisivača.



UPOZORENJE!

Koristite isključivo isporučene i ovlaštene originalne rezervne dijelove.

Dodatna oprema

Dostupna je razna dodatna oprema; pogledajte proizvođačev katalog dodatne opreme.



UPOZORENJE!

Koristite isključivo originalnu dodatnu opremu koju isporučuje i odobrava proizvođač.

Ambalaža i skidanje ambalaže

Zbrinite materijal ambalaže sukladno zakonima na snazi.

Slika 2

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	700	700	700
B (mm)	860	860	860
C (mm)	1350	1750	1750
Težina s pakiranjem (kg)	80	86	89

Skidanje ambalaže, pomicanje, uporaba i skladištenje

Radite na ravnim, vodoravnim površinama.

Nosivost površine na koju se postavi usisivač mora biti prikladna da može izdržati njegovu težinu).

Podešavanje za rad - spajanje na izvor energije

! UPOZORENJE! !

- *Prije početka rada provjerite da nema vidljivih znakova oštećenja na usisivaču.*
- *Prije spajanja usisivača na električnu mrežu, provjerite poklapa li se nazivni napon označen na pločici na usisivaču s podacima električne mreže.*
- *Spojite usisivač na električnu utičnicu s ispravno instaliranim kontaktom/spojem za uzemljenje.*
- *Provjerite je li usisivač isključen.*
- *Utičkači i priključci kabela za spajanje moraju biti zaštićeni od prskanja vodom.*
- *Provjerite jesu li spojevi na električnu mrežu i utikač ispravni.*
- *Koristite usisivač samo kad su kabeli koji spajaju usisivač na električnu mrežu u savršenom stanju (oštećeni kabeli mogu izazvati električni udar!).*
- *Redovito provjeravajte da na električnom kabelu nema znakova oštećenja, da isti nije prekomjerno istrošen, da na njemu nema napuklina ili da nije dotrajao.*

! UPOZORENJE! !

Kad usisivač radi:

- *Nemojte pritiskati, vući, oštećivati ili gaziti kabel koji spaja usisivač na električnu mrežu.*
- *Kabel možete iskopčati s električne mreže jedino vađenjem utikača (nemojte vući kabel).*
- *Zamijenite električni kabel za napajanje strujom samo originalnim kabelom istog tipa: H07 RN - F. Isto pravilo vrijedi i ako koristite produžni kabel.*
- *Kabel mora zamijeniti osoblje koje radi u Servisnoj službi proizvođača ili osoblje koje posjeduje istu kvalifikaciju.*

Produžni kabeli

Ako koristite produžni kabel, provjerite je li on prikladan za ulaznu struju i stupanj zaštite usisivača.

Minimalni presjek produžnog kabela: 2,5 mm²

Maksimalna dužina = 20 m

Kabel = H07 RN - F

! UPOZORENJE! !

Utičnice, utikači, priključci i korišteni produžni kabel moraju imati IP stupanj zaštite kao i usisivač, koji je naveden na pločici s podacima.

! UPOZORENJE! !

Nikada nemojte prskati vodu na usisivač: to bi moglo biti opasno za izložene osobe i moglo bi dovesti do kratkog spoja.

! UPOZORENJE! !

Utičnica iz koje se napaja usisivač mora biti zaštićena diferencijalnim prekidačem s uređajem za ograničenje udarne struje, koji će isključiti napajanje strujom kad struja koja se isprazni na tlo pređe 30 mA za 30 m/s ili odgovarajućim zaštitnim krugom.

Usisavanje vlažnog i suhog materijala

[NAPOMENA]

Isporučeni filtri i vrećica (ako je predviđena) moraju biti ispravno postavljeni.

! UPOZORENJE! !

Pridržavajte se sigurnosnih propisa u oblasti materijala za koji se usisivač koristi.

! UPOZORENJE! !

Ako koristite izvedbu za tekućine:

- Prije usisavanja tekućine, provjerite radi li ispravno senzor razine tekućine.
- Ako dolazi do formiranja pjene, odmah isključite usisivač i ispraznite spremnik.
- **Upozorenje:** Odmah isključite usisivač ukoliko pjena ili tekućina počnu curiti.
- Redovito čistite uređaj za ograničenje razine tekućine i provjeravajte ga da se uvjerite da na njemu nema znakova oštećenja.
- **Upozorenje:** Prljava tekućina koju usisivač usisa mora se smatrati provodljivom.

! UPOZORENJE! !

Usisivač za tekućine.

Kada usisavate smjesu vode i zraka, morate paziti da ne dođe do preopterećenja motora usisne jedinice.

Održavanje i popravci

! UPOZORENJE! !

Prije čišćenja i servisiranja usisivača, prije zamjene dijelova na njemu ili prije nego što isti prebacite u drugu izvedbu/varijantu, morate ga isključiti s izvora struje s kojeg se napaja, utikač mora biti isključen iz utičnice.

- Vršite samo zahvate održavanja koje su opisane u ovom Priručniku.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Ne vršite nikakve izmjene na usisivaču.

Ukoliko se ovih uputa ne pridržavate, Vaša sigurnost može biti ugrožena. Isto tako izdana EZ Izjava o sukladnosti usisivača trenutano prestaje važiti.

Tehničke specifikacije		EU		UK			
Parametri	Jedinice	S2B	S3B	S2B		S3B	
Napon (50 - 60 Hz)	V	230		110	230	110	230
Nazivna snaga	kW	2	3	2	2	3	3
Nazivna snaga (EN 60335 - 2 - 69)	kW	1,8	2,6	1,5	1,8	2,2	2,6
Maks. usisavanje	hPa ⁽²⁾	211	211	165	211	165	211
Maksimalni brzina protoka zraka (bez crijeva i redukcijских elemenata)	L/min'	5500	8100	4980	5500	7080	8100
Maksimalni brzina protoka zraka (sa crijevom, dužina: 3 m, promjer: 70 mm)	L/min'	5200	7500	4700	5200	6550	7500
Razina buke (Lpf) (EN60335 - 2 - 69) (*)	dB(A)	74	75	74		75	
Vibracija, a _h	m/s ²	≤2,5					
Zaštita	IP	43		43			
Klasa	Izolacije	I		I			
Ulaz (promjer)	mm	70		70			
Dopuštena crijeva (promjer)	mm	70		70			
Površina glavnog filtra	m ²	1,95	1,95	1,95		1,95	
Površina apsolutnog "H" filtra na ulazu	m ²	2,4	2,4	2,4		2,4	
Učinkovitost apsolutnog filtra (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)		99,995 (H14)	

(*) Mjerna nesigurnost KpA <1,5 dB (A). Vrijednosti emisije buke dobivene prema EN-60335-2-69

Model	Jedinice	S2B	S3B	
Kapacitet spremnika	L	50	50	100
Masa ⁽¹⁾	kg	64	67	70

Dimenzije

Slika 3

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	795	795	795
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1275	1275	1570

HR

(1) Neto težina

(2) hPa = mbar

■ **Uvjeti skladištenja:**

T: -10 °C ÷ +40 °C

Vlažnost: 85 %

■ **Radni uvjeti:**

Maksimalna visina: 800 m

(Do 2.000 m sa smanjenom performansom)

T: -10 °C ÷ +40 °C

Vlažnost: 85 %

Komande i indikatori

Slika 4

1. Prekidač za uključivanje/zaustavljanje motora
2. Indikator snage
3. Gumb ručnog otresaača filtra

Slika 5

1. Ulaz

Kontrole prije puštanja u rad

Prije nego što usisivač pustite u pogon, provjerite sljedeće:

- jesu li filtri postavljeni;
- jesu li sve ručice blokirane na mjestu;
- jesu li usisno crijevo i dodaci ispravno namontirani na ulaz (1 - Sl. 5);



UPOZORENJE!

Nemojte koristiti usisivač ako je filter oštećen.

Puštanje u rad i zaustavljanje

Slika 4



UPOZORENJE!

Blokirajte kočnice kotača (1) prije puštanja usisivača u pogon.

- Okrenite prekidač "1" (Sl. 4) na "I" da uključite usisivač.
- Okrenite prekidač na "0" da isključite usisivač.

Rad usisivača



UPOZORENJE!

Brzina zraka u usisnom crijevu ne smije biti manja od 20 m/s.



UPOZORENJE!

U slučaju kvara, pogledajte poglavlje "Pretraga kvarova".

Otresaač glavnog filtra

Ovisno o količini usisane prašine, otresite glavni filter pomoću gumba "3" (Sl. 4).



UPOZORENJE!

Zaustavite usisivač prije nego što počnete koristiti otresaač filtra.

Nemojte tresti filter dok je usisivač uključen, jer bi se filter mogao oštetiti.

Prije nego što ponovo pustite usisivač u rad, pričekajte da se prašina slegne.

Zaustavljanje u slučaju nužde

Okrenite prekidač "1" (Sl. 4) na "0".

Pražnjenje spremnika prašine



UPOZORENJE!

- **Prije vršenja ovih operacija, isključite usisivač i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.**
- **Provjerite klasu usisivača.**

Prije pražnjenja spremnika, preporuča se da očistite filter (vidi "Otresaač glavnog filtra").

- Standardna izvedba nije prikladna za usisavanje opasne prašine.
 - Oslobodite spremnik prašine (2, Sl. 1) pomoću ručice (3, Sl. 1), potom ga izvadite i ispraznite.
 - Provjerite je li brtva u savršenom stanju i je li ispravno postavljena.
 - Vratite spremnik na njegovo mjesto i ponovo ga učvrstite.

Plastična vrećica

Možete koristiti plastične vrećice koje dostavlja naša prodajna mreža (Sl. 6).

Usisavanje tekućine



UPOZORENJE!

Provjerite je li usisivač opremljen mehaničkim stoperom za tekućinu.

- Filter će biti vlažan nakon usisavanja tekućine. Vlažan filter brzo se može zapušiti ukoliko ga koristite za usisavanje suhih tvari. Iz ovog razloga, provjerite je li filter suh ili ga zamijenite drugim filtrom prije nego što počnete koristiti usisivač za usisavanje suhog materijala.

Na kraju sezone čišćenja

- Isključite usisivač preko prekidača (1 - Sl. 4) i iskopčajte utikač iz utičnice.
- Smotajte kabel za spajanje na električnu mrežu i okačite ga u odgovarajuće kućište (Sl. 7).
- Ispraznite spremnik kako je navedeno u paragrafu "Pražnjenje spremnika".
- Očistite usisivač kako je opisano u paragrafu "Održavanje, čišćenje i dekontaminacija".
- Operite spremnik čistom vodom ukoliko ste usisavali agresivne tvari.
- Čuvajte usisivač na suhom mjestu, kojem ne mogu pristupiti neovlaštene osobe.

Održavanje, čišćenje i dekontaminacija



Da bi se zajamčila sigurnost usisivača, morate koristiti isključivo rezervne dijelove koje isporučiti proizvođač.



Za vrijeme operacija održavanja, čišćenja i zamjene glavnog i apsolutnog filtra morate primijeniti niže opisane mjere opreza.



Održavanje, čišćenje i dekontaminacija moraju se izvršiti kad je usisivač isključen, a utikač iskopčan iz utičnice. Strogo je zabranjeno vršiti zahvate održavanja kad je utikač spojen na utičnicu. Opasnost od električnog udara!

- Ako korisnik vrši zahvate održavanja, isti usisivač mora rasklopiti, očistiti i popraviti koliko je moguće, a da ne dovede u opasnost osoblje koje vrši održavanje ili druge osobe. Prikladne mjere opreza obuhvaćaju dekontaminaciju prije rasklapanja usisivača, postojanje prikladnog sustava za ventilaciju i filtriranje otpadnog zraka iz prostorije u kojoj se usisivač rastavlja, čišćenje prostora u kojem se izvode zahvati održavanja i postojanje prikladne zaštite osoblja.
- Provjeru mora izvršiti proizvođač ili radnici proizvođača najmanje jednom godišnje. Na primjer: provjerite filtre za zrak da vidite da ne dolazi do propuštanja zraka na usisivaču i provjerite radi li ispravno električni sustav.

Skidanje i zamjena glavnog i apsolutnog filtra



Kad usisivač koristite za usisavanje opasnih tvari, dolazi do kontaminacije filtra, stoga:

- radite pažljivo i izbjegavajte prospati usisanu prašinu i/ili materijal;
- stavite filter koji ste skinuli i/ili zamijenili u plastičnu vrećicu koja se može hermetički zatvoriti;
- zatvorite hermetički vrećicu;
- zbrinite filter sukladno zakonima na snazi.



Zamjena filtra je ozbiljna radnja. Filter trebate zamijeniti filtrom istih karakteristika, filtrirajuće površine i kategorije. U suprotnom usisivač neće ispravno raditi.

Zamjena glavnog filtra

Slika 8

Prije zamjene glavnog filtra, isključite usisivač i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.

- Otpustite stezni element (1), odvijte gumb otresača filtra (2).
- Otpustite prsten (3).
- Podignite glavu motora (4).
- Podignite filter (5) i odvijte spojnice filtra (6) na prstenastom ležaju (7).
- Odvijte košaru (8) i prevrnite filter na način da se otkriju spojnice (9).
- Otpustite spojnice i otkačite košaru s filtra.
- Zbrinite filter sukladno zakonima na snazi.
- Stavite novi filter i učvrstite ga unutar košare posebnim spojnica. Namontirajte dijelove u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste ih rastavili.



Pazite da ne dižete prašinu kad izvodite ovu radnju. Koristite P3 maske i ostalu zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice (sredstva za osobnu zaštitu) koje će biti prikladne za stupanj opasnosti usisane prašine, u skladu sa zakonima na snazi.



Ponovo sklopite dijelove vodeći računa da ne zaglavite ruke između usisne jedinice i spremnika. Koristite rukavice koje će Vas zaštititi od mehaničkih rizika (EN 388), koje moraju imati CAT razinu zaštite. II.

Ukoliko je potrebno, kontaktirajte servisnu službu proizvođača.

Montaža ili zamjena apsolutnog filtra



UPOZORENJE!

Nemojte ponovo koristiti apsolutni filter nakon što ga skinete s usisivača.

Slika 9

1. Jedinica za usisavanje
2. Prsten
3. Stezni element otrsaača filtra
4. Gumb otrsaača filtra
5. Podloška
6. Ferula spojnice
7. Apsolutni filter
8. Brtva
9. Pločica
10. Matica



UPOZORENJE!

Ponovo sklopite dijelove vodeći računa da ne zaglavite ruke između usisne jedinice i spremnika. Koristite rukavice koje će Vas zaštititi od mehaničkih rizika (EN 388), koje moraju imati CAT razinu zaštite II.

Prije vršenja ovih operacija, isključite usisivač i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.

Montaža

1. Otpustite stezni element (3) i odvijte gumb otrsaača filtra (4), otpustite prsten (2) i skinite glavu (1).
2. Odvijte maticu s ferula spojnice ispod glave (1), stavite podlošku (5), zavrnite ferula spojnicu (6), stavite filter (7), brtvu (8) i pločicu (9), zavrnite maticu (10), vratite glavu na njeno mjesto i fiksirajte prstenom (2), zavrnite gumb (4) i blokirajte ga steznim elementom (3).

Zamjena

1. Postupite kako je navedeno u koraku 1 postupka montaže.
2. Odvrnite maticu (10), skinite pločicu (9) i brtvu (8).
3. Zamijenite filter (7) i postupite u obrnutom redoslijedu da ponovo namontirate glavu.

Da biste zbrinuli filter, stavite isti u plastičnu vrećicu, zatvorite vrećicu hermetički i zbrinite ju sukladno zakonima na snazi.

Provjera nepropusnosti

Provjera crijeva

Provjerite jesu li spojna crijeva (Sl. 10) u dobrom stanju i ispravno fiksirana.

Ako su crijeva oštećena, polomljena ili loše prikačena na spojeve, ista morate zamijeniti.

Kad usisavate ljepljiv materijal, provjerite da se crijevo nije na nekom mjestu zapušilo, te da nije došlo do zapušanja na ulaznom otvoru i na odbojnoj ploči unutar filtarske komore. Izgrebite ulazni otvor (2, Sl. 10) izvana i uklonite nakupljeni otpad kako je prikazano na slici.

Provjera nepropusnosti filtarske komore

Ako brtva (1, Sl. 11) između spremnika (4) i filtarske komore (3) ne jamči savršenu nepropusnost, postupite kako slijedi:

- Odvijte četiri vijka (2) koji pritežu filtarsku komoru (3) za konstrukciju usisivača.
- Dopustite da se filtarska komora (3) spušta naniže i zategnite vijke (2) kad komora dostigne položaj u kojem neće dolaziti do propuštanja.

Ako nije moguće postići optimalno brtvljenje, a brtva je poderana ili pukla, itd., istu morate zamijeniti.

Zbrinjavanje usisivača

Slika 12

Zbrinite usisivač sukladno zakonima na snazi.

- **Odgovarajuće zbrinjavanje (električnog i elektroničkog otpada). (Primjenjivo u Europskoj uniji i u Zemljama u kojima postoji odvojeno skupljanje otpada)**

Gornji simbol (Sl. 12), koji se nalazi na usisivaču ili u njegovoj dokumentaciji, pokazuje da ovaj usisivač nije moguće zbrinuti s ostalim kućanskim otpadom na kraju njegovog radnog vijeka.

Da biste spriječili ugrožavanje okoliša ili zdravlja do kojega može doći u slučaju neprikladnog zbrinjavanja otpada, molimo odvojite ovaj usisivač od drugog otpada i reciklirajte isti na odgovoran način kako biste podržali održivu ponovnu uporabu materijala od kojega je usisivač izrađen.

Ovaj usisivač ne može se zbrinuti skupa s ostalim trgovačkim otpadom.

Preporučeni rezervni dijelovi

U nastavku navodimo popis rezervnih dijelova koje trebate imati na raspolaganju kako bi se zahvati održavanja mogli brže izvesti.

Kad naručujete rezervne dijelove, pogledajte proizvođačev katalog rezervnih dijelova.

	Opis	Model	
		Standard	Filtar "M"
	Komplet zvjezdastog filtra	40000338	40000699
	Prstenasta brtva filtra	Z8 17026	
	Brtva komore filtra	40000762	
	Spojnica filtra	Z8 18079	
	Apsolutni filter	Z8 17455	
	230V 1000W Motor	40000937	
	110V 1000W Motor	40000938	
	(Ugljene) četkice za motore 230V 1000W (2 četkice)	40000885	
	(Ugljene) četkice za motore 120V 1000W (2 četkice)	40000886	

Pretraga kvarova

Problem	Uzrok	Rješenje
Usisivač se ne pokreće	Nema napajanja strujom	Provjerite napon na utičnici. Provjerite stanje utičnice i kabela. Potražite pomoć od kvalificiranog tehničara proizvođača.
Povećava se broj obrtaja motora	Glavni filter je zapušten	Koristite otresač filtra (modeli s ručnim otresačem filtra). Zamijenite ga ukoliko nije dovoljan.
	Usisna cijev je zapušena	Provjerite usisnu cijev i očistite je.
Prašina izlazi iz usisivača	Filter je poderan	Zamijenite ga drugim filtrom istoga tipa.
	Filter nije odgovarajući	Zamijenite ga drugim filtrom odgovarajuće kategorije i izvršite provjeru.
Bučni motori	(Ugljene) četkice motora su istrošene ili pukle	Skinite i zamijenite (ugljene) četkice motora.
Elektrostatična struja na usisivaču	Nema uzemljenja ili je ono nedovoljno	Provjerite sve spojeve uzemljenja. Posebice na ulaznom priključku na usisivač; zamijenite crijevo s antistatičnim crijevom.

Cuprins

Instrucțiuni de utilizare	2
Siguranța operatorului	2
Informații generale pentru utilizarea aspiratorului	2
Utilizări corespunzătoare	2
Utilizare necorespunzătoare.....	3
Versiuni și variații.....	3
Declarație de conformitate CE	3
Recomandări generale	3
Descrierea aspiratorului	4
Componentele și etichetele aspiratorului	4
Seturi opționale	4
Accesorii.....	4
Ambalajul și despachetarea	4
Despachetarea, deplasarea, utilizarea și depozitarea	5
Pregătirea - conectarea la sursa de alimentare	5
Prelungitoare	5
Aplicații de aspirare umedă și uscată.....	6
Întreținere și reparații.....	6
Specificații tehnice.....	7
Dimensiuni.....	7
Comenzi și indicatoare	8
Inspecții înainte de a începe.....	8
Pornirea și oprirea	8
Operarea aspiratorului.....	8
Scuturător de filtru primar.....	8
Oprirea în situații de urgență	8
Golirea recipientul pentru praf	8
Sac de plastic	8
Aspirarea lichidelor	8
La sfârșitul unei sesiuni de curățare.....	9
Întreținerea, curățarea și decontaminarea.....	9
Demontarea și înlocuirea filtrului primar și absolut.....	9
Înlocuirea filtrului primar	9
Asamblarea sau înlocuirea filtrului absolut.....	10
Verificarea etanșeității	10
Eliminarea la deșeuri.....	10
Piese de schimb recomandate	11
Depanarea	12

Instrucțiuni de utilizare

*Citiți instrucțiunile de operare și respectați recomandările importante privind siguranța, identificate cu ajutorul termenului **AVERTISMENT!***

Siguranța operatorului



AVERTISMENT!



Înainte de a porni aspiratorul, este absolut esențial să citiți instrucțiunile de operare și să le păstrați la îndemână pentru consultare.

Aspiratorul poate fi utilizat doar de către persoane care sunt familiarizate cu modul de funcționare al acestuia și care au fost autorizate în mod explicit și instruite în acest sens.

Înainte de a utiliza aspiratorul, operatorii trebuie să fie informați și instruiți cu privire la modul de operare și substanțele pentru care este permisă utilizarea acestuia, inclusiv metoda sigură pentru înlăturarea și eliminarea la deșeuri a materialului aspirat.



AVERTISMENT!

Este strict interzisă utilizarea aspiratorului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice și mentale limitate sau care nu au experiență sau cunoștințe, exceptând cazurile în care acestea sunt supravegheate de către o persoană cu experiență în utilizarea și manevrarea în siguranță a dispozitivului. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aspiratorul.

Informații generale pentru utilizarea aspiratorului

Utilizați aspiratorul în conformitate cu legile în vigoare în țara în care este utilizat.

Pe lângă instrucțiunile de operare și legile aplicabile în țara în care este utilizat aspiratorul, trebuie, de asemenea, respectate și reglementările tehnice pentru asigurarea operării în siguranță și corecte (legislația privind siguranța mediului și a muncii, adică Directiva Uniunii Europene 89/391/CE și Directivele ulterioare).

Nu efectuați operații care ar putea pune în pericol siguranța oamenilor, a bunurilor și a mediului.

Respectați indicațiile și prevederile privind siguranța din prezentul manual de instrucțiuni.

Utilizări corespunzătoare

Acest aspirator este potrivit pentru operații comerciale, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și clădiri de apartamente, pentru închiriere și pentru orice alte utilizări în afară de utilizări domestice.

Acest aspirator poate fi folosit pentru curățarea și aspirarea materiilor solide în medii de interior și exterior.

- Lăsați întotdeauna suficient spațiu în jurul aspiratorului pentru a ajunge cu ușurință la butoane.

Aspiratorul a fost conceput pentru a fi utilizat de către un singur operator.

Aspiratorul constă într-o unitate de aspirare automată, cu un filtru în amonte și un recipient pentru colectarea materialului aspirat.

Utilizare necorespunzătoare



AVERTISMENT!

Următoarele utilizări ale aspiratorului sunt strict interzise:

- În spații deschise, în caz de precipitații.
- Când nu este așezat pe suprafețe uniforme orizontale.
- Când nu este instalată unitatea de filtrare.
- Când gura de aspirație și/sau furtunul sunt îndreptate către părți ale corpului.
- În lipsa capacului de pe unitatea de aspirare.
- Când sacul pentru praf nu este instalat.
- Utilizarea fără apărătorile, capacele de protecție și sistemele de siguranță instalate de producător.
- Când orificiile de răcire sunt înfundate parțial sau total.
- Când aspiratorul este acoperit cu folii din plastic sau material textil.
- Când gura de aer este parțial sau total obturată.
- Când este utilizat în zone înguste, neaerisite.
- La aspirarea de lichide cu aspiratoare care nu sunt echipate cu sisteme originale de oprire.
- Aspirarea următoarelor materiale:
 1. Materiale arzând (tăciuni aprinși, cenușă, țigări aprinse etc.).
 2. Flăcări deschise.
 3. Gaz combustibil.
 4. Lichide inflamabile, combustibili agresivi (benzină, solvenți, acizi, soluții alcaline etc.).
 5. Praf/substanțe exploziv(e) și/sau care se pot aprinde spontan (precum praf de magneziu sau aluminiu etc.).

IMPORTANT: Nu este admisă utilizarea frauduloasă.

Versiuni și variații

Versiuni

Opțional

LICHIDE

Acest aspirator poate fi prevăzut cu un opritor mecanic al lichidelor.

Declarație de conformitate CE

Fiecare aspirator este însoțit de o Declarație de conformitate CE. Consultați imaginea de la fig. 13.

[NOTĂ]

Declarația de conformitate este un document important și trebuie păstrat într-un loc sigur pentru a fi prezentat autorităților, la cerere.

Recomandări generale



AVERTISMENT!

În cazul în care apare o situație de urgență:

- ruperea filtrului
- incendiu
- scurtcircuit
- blocarea motorului
- șoc electric
- etc.

Opriți aspiratorul, deconectați-l de la priză și solicitați asistență din partea personalului calificat.



AVERTISMENT!

Aspiratoarele nu trebuie utilizate sau depozitate în spații deschise sau în locuri cu umezeală. Numai versiunile cu senzor de nivel pot fi folosite pentru aspirarea de lichide; în caz contrar, acestea pot fi utilizate numai pentru aspirarea de materii uscate.

Descrierea aspiratorului

Componentele și etichetele aspiratorului

Figura 1

1. Plăcuță de identificare, care include:
Codul modelului, Specificațiile tehnice (vezi tabelul de la pagina 6), Nr. de serie, Marcajul CE, Anul fabricației, Tensiunea nominală de rețea.
2. Recipient pentru praf
3. Manetă de deblocare a recipientului pentru praf
4. Racord de intrare
5. Racord de evacuare
6. Placă de atenționare
Atrage atenția operatorului asupra faptului că filtrul trebuie scuturat numai când aspiratorul este OPRIT (a se vedea și par. „Scuturător filtru primar”).
7. Fișă pentru conectarea aspiratorului la o priză electrică.

Acest aspirator creează un flux de aer puternic, care este tras prin racordul de intrare (4 - Fig. 1) și eliminat prin orificiul de evacuare (5 - Fig. 1).

Înainte de a porni aspiratorul, fixați furtunul de aspirare pe racordul de intrare și apoi fixați unealta necesară pe capătul acestuia (a se vedea catalogul de accesorii al producătorului sau contactați un centru de service).

Diametrele furtunurilor autorizate sunt indicate în tabelul cu specificații tehnice.

Aspiratorul este prevăzut cu un filtru primar, care permite utilizarea acestuia pentru majoritatea aplicațiilor.

Pe lângă filtrul primar, care reține tipurile de praf cele mai comune, aspiratorul poate fi prevăzut cu un filtru secundar (clasa absolută **H**), cu o capacitate de filtrare mai mare pentru particulele de praf fine și prafurile care prezintă un risc pentru sănătate.

Seturi opționale

Contactați rețeaua de vânzări a producătorului pentru informații cu privire la seturile opționale.

Instrucțiuni pentru instalarea seturilor opționale sunt incluse în setul de conversie.



AVERTISMENT!

Folosiți doar piese de schimb originale furnizate și autorizate.

Accesorii

Sunt disponibile diferite accesorii; consultați catalogul de accesorii al producătorului.



AVERTISMENT!

Utilizați doar accesorii originale, furnizate și autorizate de producător.

Ambalajul și despachetarea

Eliminați la deșeuri ambalajul în conformitate cu legile în vigoare.

Figura 2

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	700	700	700
B (mm)	860	860	860
C (mm)	1350	1750	1750
Greutate cu ambalaj (kg)	80	86	89

Despachetarea, deplasarea, utilizarea și depozitarea

Operați pe suprafețe plane, orizontale.

Capacitatea portantă a suprafeței pe care este așezat aspiratorul trebuie să fie adecvată pentru susținerea greutateii acestuia.

Pregătirea - conectarea la sursa de alimentare

! AVERTISMENT! !

- *Asigurați-vă că aspiratorul nu prezintă semne vizibile de daune înainte de a începe operarea acestuia.*
- *Înainte de a conecta aspiratorul la priză, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de date corespunde cu cea a prizei.*
- *Conectați aspiratorul la o priză cu un contact/o conexiune de împământare corect instalat(ă).*
- *Asigurați-vă că aspiratorul este oprit.*
- *Fișele și conectorii cablurilor de conectare trebuie să fie protejați împotriva stropilor de apă.*
- *Asigurați conexiunile corespunzătoare la rețeaua electrică și fișă.*
- *Utilizați aspiratoarele doar când cablurile care sunt conectate la rețeaua de electricitate se află în stare perfectă (cablurile avariate ar putea cauza șocuri electrice!).*
- *Verificați în mod regulat dacă există semne de deteriorare, uzură excesivă, fisuri sau îmbătrânirea cablului electric.*

! AVERTISMENT! !

- În timpul funcționării aspiratorului, nu:*
- *Striviți, trageți, avariați sau călcați pe cablul conectat la rețeaua electrică.*
 - *Deconectați cablul de la rețeaua electrică doar prin scoaterea fișei (nu trageți de cablu).*
 - *Înlocuiți cablul electric doar cu unul de același fel ca cel original: H07 RN - F. Aceeași regulă se aplică în cazul utilizării unui prelungitor.*
 - *Cablul trebuie înlocuit de către personalul centrului de service al producătorului sau de către personal cu calificare echivalentă.*

Prelungitoare

Dacă este utilizat un cablu prelungitor, asigurați-vă că este potrivit pentru puterea și gradul de protecție al aspiratorului.

Secțiune minimă a cablurilor prelungitoare: 2,5 mm²

Lungime maximă = 20 m

Cablul = H07 RN - F

! AVERTISMENT! !

Prizele, fișele, conectorii și cablul prelungitor instalat trebuie să mențină gradul de protecție IP al aspiratorului, așa cum este indicat pe plăcuța cu datele tehnice principale.

! AVERTISMENT! !

Nu pulverizați niciodată apă pe aspirator: ar putea fi periculos pentru persoanele expuse și ar putea scurtcircuita sursa de alimentare.

! AVERTISMENT! !

Racordul de alimentare al aspiratorului trebuie protejat de un disjuncter diferențial cu limitarea impulsurilor de tensiune, care oprește alimentarea atunci când curentul descărcat la masă depășește 30 mA timp de 30 msec. sau un circuit de protecție echivalent.

Aplicații de aspirare umedă și uscată

[NOTĂ]

Filtrele incluse și sacul (dacă este cazul) trebuie instalate corect.

⚠ AVERTISMENT! ⚠

Respectați reglementările privind siguranța, care guvernează materialele pentru care este utilizat aspiratorul.

⚠ AVERTISMENT! ⚠

Dacă se utilizează versiunea pentru lichide:

- Asigurați-vă că senzorul de nivel pentru lichide funcționează corect înainte de a aspira lichide.
- Dacă se formează spumă, opriți imediat aspiratorul și goliți recipientul.
- Avertisment: dacă se formează spumă sau se scurg lichide, opriți imediat aspiratorul.
- Curățați regulat dispozitivul de limitare a nivelului de lichid și verificați dacă prezintă urme de deteriorare.
- Avertisment: lichidul murdar aspirat de aspirator trebuie considerat ca fiind conducător de electricitate.

⚠ AVERTISMENT! ⚠

Aspirator pentru lichide.

Când aspirați un amestec de apă și aer, aveți grijă să evitați supraîncărcarea motorului unității de vid.

Întreținere și reparații

⚠ AVERTISMENT! ⚠

Deconectați aspiratorul de la sursa de alimentare înainte de curățare, service, înlocuirea pieselor sau convertirea acestuia la o altă versiune/variantă, fișa trebuie deconectată de la priză.

- Efectuați doar operațiile de întreținere descrise în acest manual.
- Utilizați doar piese de schimb originale.
- Nu modificați aspiratorul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea pune în pericol siguranța dumneavoastră. În plus, aceste acțiuni pot anula imediat declarația de conformitate CE care însoțește aspiratorul.

Specificații tehnice		UE		UK			
Parametru	Unități	S2B	S3B	S2B		S3B	
Tensiune (50 - 60 Hz)	V	230		110	230	110	230
Putere nominală	kW	2	3	2	2	3	3
Putere nominală (EN 60335-2-69)	kW	1,8	2,6	1,5	1,8	2,2	2,6
Vid max.	hPa ⁽²⁾	211	211	165	211	165	211
Rată maximă a debitului de aer (fără furtun și reductori)	L/min'	5500	8100	4980	5500	7080	8100
Rată maximă a debitului de aer (cu furtun, lungime: 3 m, diametru: 70 mm)	L/min'	5200	7500	4700	5200	6550	7500
Nivel de zgomot (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	dB(A)	74	75	74		75	
Vibrație, a _n	m/s ²	≤2,5					
Protecție	IP	43		43			
Izolație	Clasa	I		I			
Racord de intrare (diametru)	mm	70		70			
Furtunuri permise (diametru)	mm	70		70			
Suprafața filtrului principal	m ²	1,95	1,95	1,95		1,95	
Suprafața filtrului „H” absolut în amonte	m ²	2,4	2,4	2,4		2,4	
Eficiența filtrului absolut (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)		99,995 (H14)	

(*) Marjă de eroare la măsurare KpA <1,5 dB(A). Valori ale emisiei de zgomot obținute conform EN-60335-2-69

Model	Unități	S2B	S3B	
Capacitate recipient	L	50	50	100
Greutate ⁽¹⁾	kg	64	67	70

Dimensiuni

Figura 3

Model	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	795	795	795
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1275	1275	1570

(1) Greutate netă

(2) hPa = mbar

■ **Condiții de depozitare:**

T: -10°C ÷ +40°C

Umiditate: 85%

■ **Condiții de operare:**

Altitudine maximă: 800 m

(Până la 2.000 m cu performanțe reduse)

T: -10°C ÷ +40°C

Umiditate: 85%

Comenzi și indicatoare

Figura 4

1. Buton de pornire/oprire a motorului
2. Indicator de energie
3. Buton pentru scuturător de filtru manual

Figura 5

1. Racord de intrare

Inspecții înainte de a începe

Înainte de a începe, verificați dacă:

- Filtrele sunt instalate;
- toate manetele sunt fixate în poziție;
- furtunul de aspirare și uneltele au fost fixate corect la racordul de intrare (1 - Fig. 5);



Nu utilizați aspiratorul dacă filtrul este defect.

Pornirea și oprirea

Figura 4



Blocați frânele rotilor (1) înainte de a porni aspiratorul.

- Aduceți întrerupătorul „1” (Fig. 4) în poziția „1” pentru a porni aspiratorul.
- Aduceți întrerupătorul în poziția „0” pentru a opri aspiratorul.

Operarea aspiratorului



Viteza aerului în tubul de aspirare trebuie să fie de minimum 20 m/s.



Consultați capitolul „Depanarea” în cazul unor dificultăți.

RO

Scuturător de filtru primar

În funcție de cantitatea de praf curățat, scuturați filtrul principal prin intermediul butonului rotativ „3” (Fig. 4).



**Opriți aspiratorul înainte de a utiliza funcția de scutare a filtrului.
Nu scuturați filtrul cu aspiratorul pornit, deoarece puteți deteriora filtrul.**

Așteptați ca praful să se așeze înainte de a reporni aspiratorul.

Oprirea în situații de urgență

Rotiți comutatorul „1” (Fig. 4) în poziția „0”.

Golirea recipientul pentru praf



- **Înainte de a efectua aceste operații, opriți aspiratorul și deconectați fișa de la priză.**
- **Verificați clasa aspiratorului.**

Înainte de a goli containerul, este recomandat să curățați filtrul (a se vedea “Scuturătorul filtrului primar”).

- Versiunea standard nu este necorespunzătoare pentru aspirarea prafului de natură periculoasă
 - Decuplați recipientul pentru praf (2, Fig. 1) folosind maneta (3, Fig. 1), apoi goliți-l.
 - Asigurați-vă că garnitura este în stare perfectă și poziționată corect.
 - Remontați recipientul și fixați-l.

Sac de plastic

Puteți folosi sacii de plastic furnizați de rețeaua noastră de vânzări (Fig. 6).

Aspirarea lichidelor



Asigurați-vă că aspiratorul este echipat cu un opritor mecanic de lichide.

- Elementul filtrant se umezește atunci când sunt aspirate lichide.

Un element filtrant umed se poate înfunda imediat dacă aspiratorul este utilizat apoi pentru a aspira substanțe uscate.

Din acest motiv, asigurați-vă că elementul filtrant este uscat sau înlocuiți-l cu altul înainte de a aspira materii uscate.

La sfârșitul unei sesiuni de curățare

- Opriți aspiratorul cu întrerupătorul (1 - Fig. 4) și deconectați fișa din priză.
- Înfășurați cablul de conectare și agățați-l în compartimentul relevant (Fig. 7).
- Goliți recipientul conform descrierii din paragraful „Golirea recipientului”.
- Curățați aspiratorul conform descrierii din paragraful „Întreținerea, curățarea și decontaminarea”.
- Spălați recipientul cu apă curată în cazul în care au fost aspirate substanțe agresive.
- Depozitați aspiratorul într-un loc uscat, inaccesibil persoanelor neautorizate.

Întreținerea, curățarea și decontaminarea



Pentru a garanta nivelul de siguranță al aspiratorului, utilizați doar piese de schimb originale, furnizate de producător.



Măsurile de precauție descrise mai jos trebuie urmate în timpul tuturor operațiilor de întreținere, inclusiv curățarea și înlocuirea filtrelor primar și absolut.



Operațiunile de întreținere, curățare și decontaminare trebuie să fie realizate cu aspiratorul oprit și fișa deconectată de la priză. Este absolut interzisă efectuarea întreținerii cu fișa conectată la priză. Pericol de șoc electric!

- Dacă utilizatorul desfășoară operațiunile de întreținere, aspiratorul trebuie dezasamblat, curățat și reparat atât cât este posibil, fără a cauza pericole pentru personalul de întreținere sau alte persoane. Măsurile de precauție adecvate includ decontaminarea înainte de dezasamblarea aspiratorului, ventilarea filtrată adecvată a aerului evacuat din camera în care este dezasamblat, curățarea zonei de întreținere și protecția corespunzătoare a personalului.
- Trebuie efectuată o verificare de către producător sau personalul acestuia cel puțin o dată pe an. De exemplu: verificați filtrele de aer pentru a determina dacă etanșeitatea aspiratorului a fost afectată și asigurați-vă că sistemul electric funcționează corect.

Demontarea și înlocuirea filtrului primar și absolut



Când aspiratorul este utilizat pentru a aspira substanțe periculoase, filtrele se contaminează, așadar:

- procedați cu grijă și evitați vărsarea prafului și/sau materialului aspirat;
- introduceți filtrul dezasamblat și/sau înlocuit într-un sac din plastic etanș;
- închideți sacul ermetic;
- eliminați la deșeuri filtrul în conformitate cu legile în vigoare.



Înlocuirea filtrului este un lucru important. Filtrul trebuie înlocuit cu unul cu caracteristici, suprafață de filtrare și categorie identice. În caz contrar, aspiratorul nu va funcționa corespunzător.

Înlocuirea filtrului primar

Figura 8

Înainte de a efectua aceste operații, opriți aspiratorul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

- Eliberați opritorul (1), deșurubați butonul rotativ al scuturătorului de filtru (2).
- Eliberați banda de închidere (3).
- Ridicați capul motorului (4).
- Ridicați filtrul (5) și deșurubați clema pentru filtru (6) de pe inelul rulmentului (7).
- Deșurubați cușca (8) și întoarceți invers filtrul, expunând clema de cuplare (9).
- Eliberați clemele și desprindeți cușca de pe filtru.
- Eliminați la deșeuri filtrul, în conformitate cu legile în vigoare.
- Montați noul filtru și fixați-l în cușcă cu cleme speciale. Asamblați componentele în ordinea inversă a procedurii de dezasamblare.



Aveți grijă să nu ridicați praful la efectuarea acestei operații. Purtați o mască P3 și altă îmbrăcăminte de protecție și mănuși de protecție (DPI) potrivite pentru natura periculoasă a prafului colectat; consultați legile în vigoare.



Montați din nou cu grijă pentru a nu vă prinde mâinile între unitatea de aspirare și recipient. Utilizați mănuși care asigură protecție împotriva riscurilor mecanice (EN 388) cu un nivel de protecție CAT. II.

Dacă este necesar, contactați centrul de service al producătorului.

Asamblarea sau înlocuirea filtrului absolut



AVERTISMENT!

Nu utilizați filtrul absolut din nou, după ce l-ați înlăturat din aspirator.

Figura 9

1. Unitate de aspirare
2. Bandă de închidere
3. Opritorul scuturătorului de filtru
4. Butonul scuturătorului de filtru
5. Șaibă
6. Inel de siguranță
7. Filtru absolut
8. Garnitură de etanșare
9. Disc
10. Piuliță



AVERTISMENT!

Montați din nou cu grijă pentru a nu vă prinde mâinile între unitatea de aspirare și recipient. Utilizați mănuși care asigură protecție împotriva riscurilor mecanice (EN 388) cu un nivel de protecție CAT. II.

Înainte de a efectua aceste operații, opriți aspiratorul și deconectați fișa de la priză.

Asamblare

1. Eliberați opritorul (3) și deșurubați butonul scuturătorului de filtru (4), eliberați banda de închidere (2) și îndepărtați capul (1).
2. Deșurubați piulița de pe inelul de siguranță de sub capul (1), introduceți șaiba (5), înșurubați inelul de siguranță (6), introduceți filtrul (7), garnitura (8) și discul (9), înșurubați piulița (10), montați partea din spate a capului și fixați banda de închidere (2), înșurubați butonul (4) și blocați-l cu opritorul (3).

Înlocuire

1. Procedați conform indicațiilor din pasul 1 al procedurii de asamblare.
2. Deșurubați piulița (10), îndepărtați discul (9) și garnitura (8).
3. Înlocuiți filtrul (7) și procedați în ordine inversă pentru a reasambla capul.

Pentru a elimina filtrul, introduceți-l într-un sac din plastic sigilat, închideți-l ermetic și eliminați-l în conformitate cu legislația în vigoare.

Verificarea etanșeității

Verificarea furtunurilor

Asigurați-vă că furtunurile de conexiune (Fig. 10) sunt în stare bună și sunt fixate corect.

Dacă furtunurile sunt deteriorate, rupte sau corectate greșit la garnituri, acestea trebuie înlocuite.

Când sunt tratate materiale lipicioase, verificați dacă nu există eventuale înfundări în furtun, în racordul de intrare și pe deflectorul din interiorul camerei de filtrare.

Răzuiți racordul de intrare (2, Fig. 10) din exterior și înlăturați reziduurile depuse conform indicațiilor din figură.

Verificarea etanșeității camerei de filtrare

Dacă garnitura (1, Fig. 11) dintre recipient (4) și camera filtrului (3) nu poate garanta o etanșare corespunzătoare:

- Slăbiți cele patru șuruburi (2) care blochează camera de filtrare (3) de structura aspiratorului.
- Permiteți camerei de filtrare (3) să coboare și strângeți șuruburile (2) odată ce a atins poziția de etanșitate.

Dacă nu poate fi obținută o etanșare optimă și garnitura este uzată sau fisurată, etc. aceasta trebuie înlocuită.

Eliminarea la deșeuri

Figura 12








Echipamentul marcat cu simbolul în formă de pubelă cu roți barată cu o cruce indică faptul că echipamentul electronic utilizat nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer nesortat. Pentru a evita efectele negative la adresa sănătății persoanelor și a mediului înconjurător, echipamentul trebuie să fie colectat în mod separat în puncte de colectare desemnate.

Utilizatorii de echipamente de uz casnic electrice și electronice trebuie să utilizeze programele municipale de colectare a deșeurilor. Vă rugăm să rețineți că echipamentele electrice și electronice de uz comercial nu vor fi eliminate prin intermediul programelor municipale de colectare a deșeurilor. Vă stăm cu plăcere la dispoziție pentru a vă informa despre opțiunile de depunere la deșeuri potrivite.

Piese de schimb recomandate

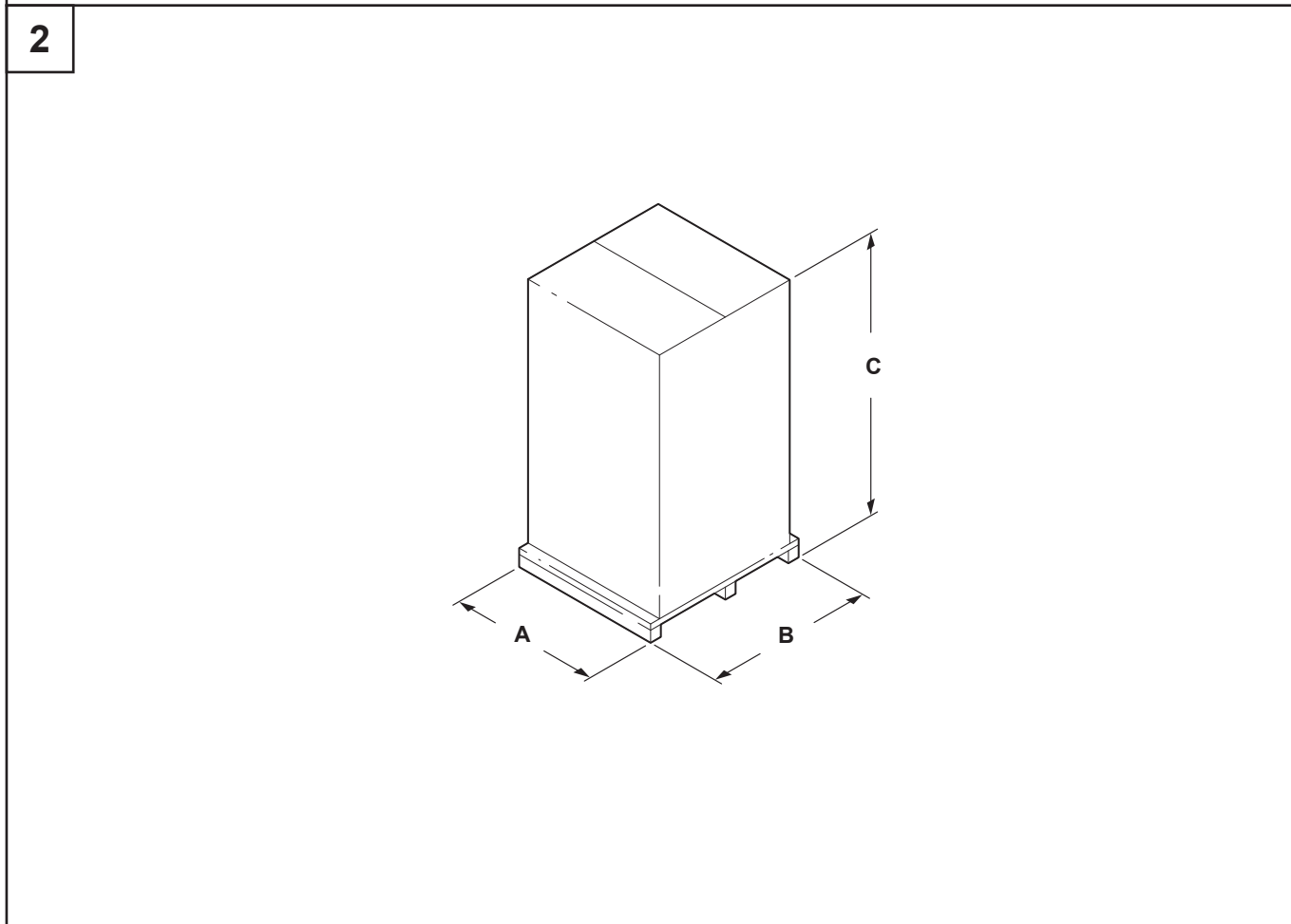
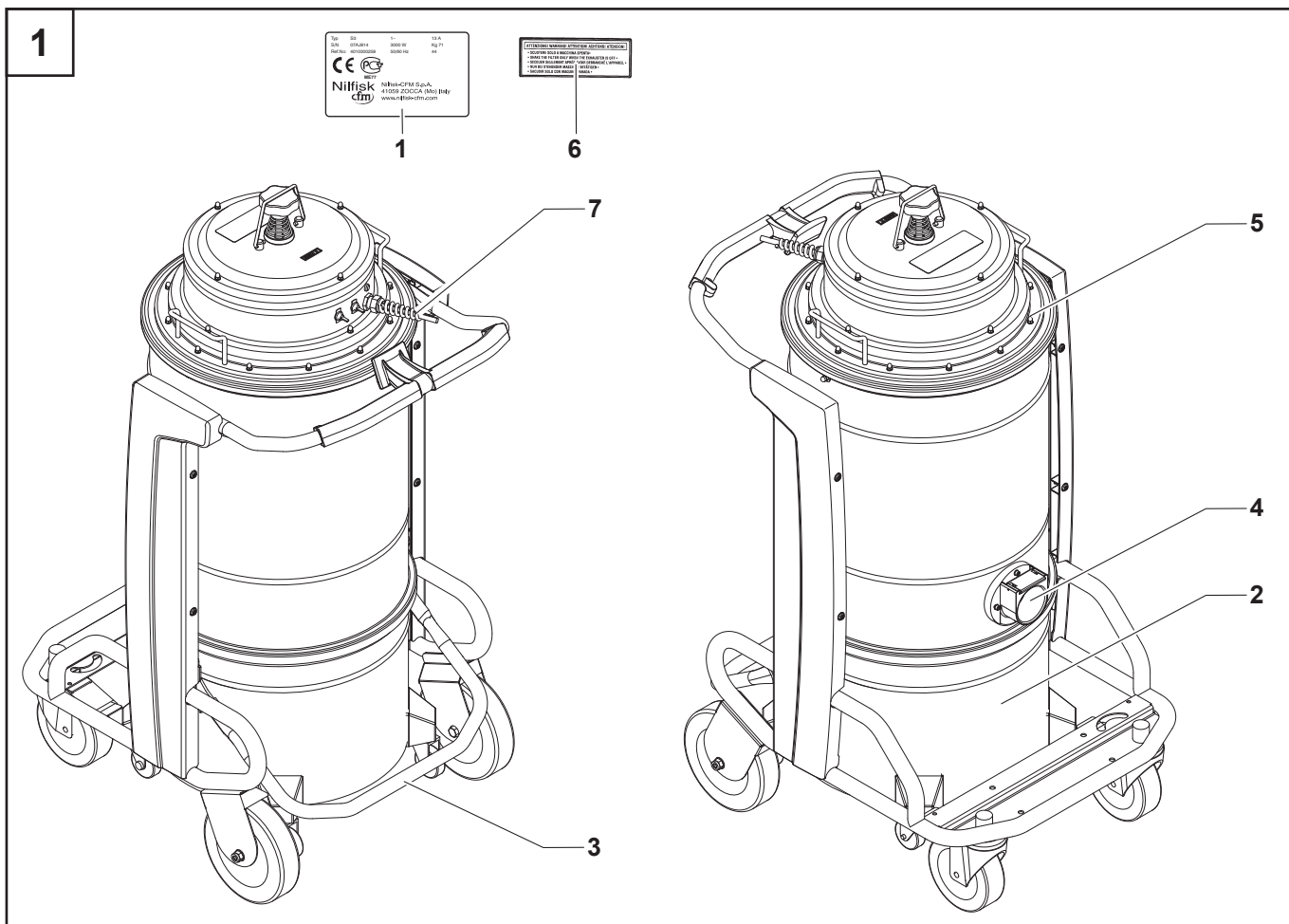
În cele ce urmează puteți găsi o listă a pieselor de schimb care trebuie să se afle permanent la îndemână pentru accelerarea lucrărilor de întreținere.

Consultați catalogul de piese de schimb al producătorului atunci când comandați piese de schimb.

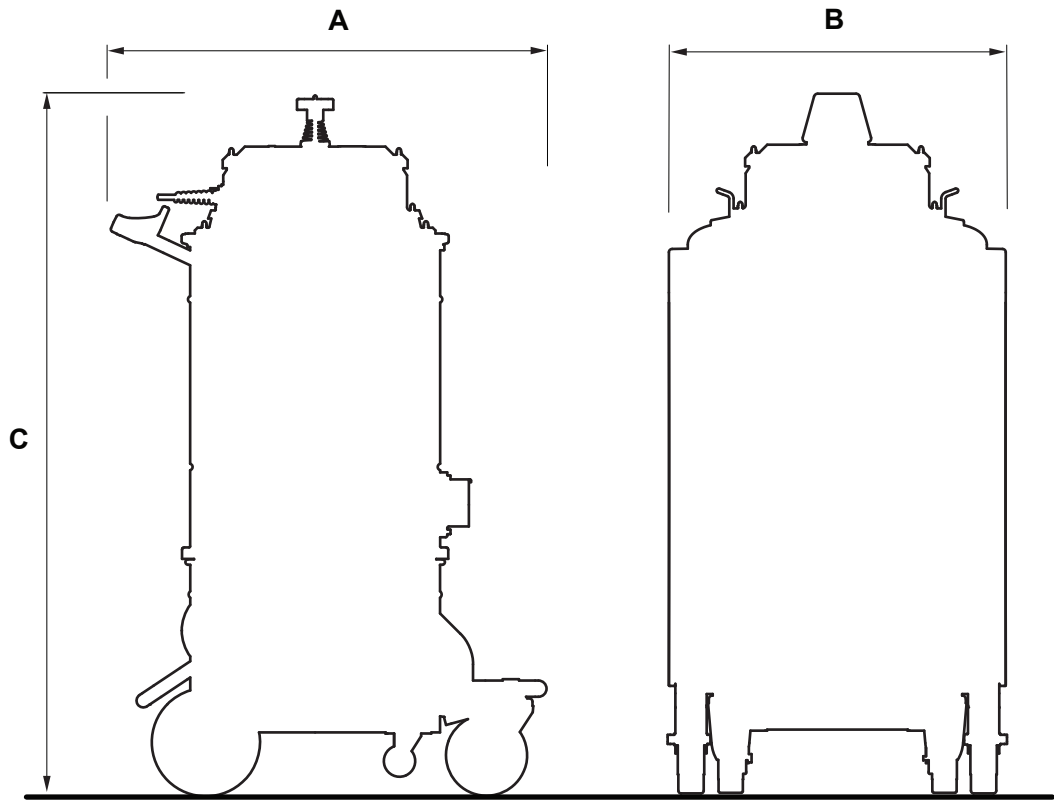
	Descriere	Model	
		Standard	Filtru „M”
	Set filtru Star	40000338	40000699
	Garnitură inelară a filtrului	Z8 17026	
	Garnitura camerei filtrului	40000762	
	Clemă pentru filtru	Z8 18079	
	Filtru absolut	Z8 17455	
	Motor de 230V 1000W	40000937	
	Motor de 110V 1000W	40000938	
	Perii (carbon) pentru motoare de 230V 1000W (2 perii)	40000885	
	Perii (carbon) pentru motoare de 120V 1000W (2 perii)	40000886	

Depanarea

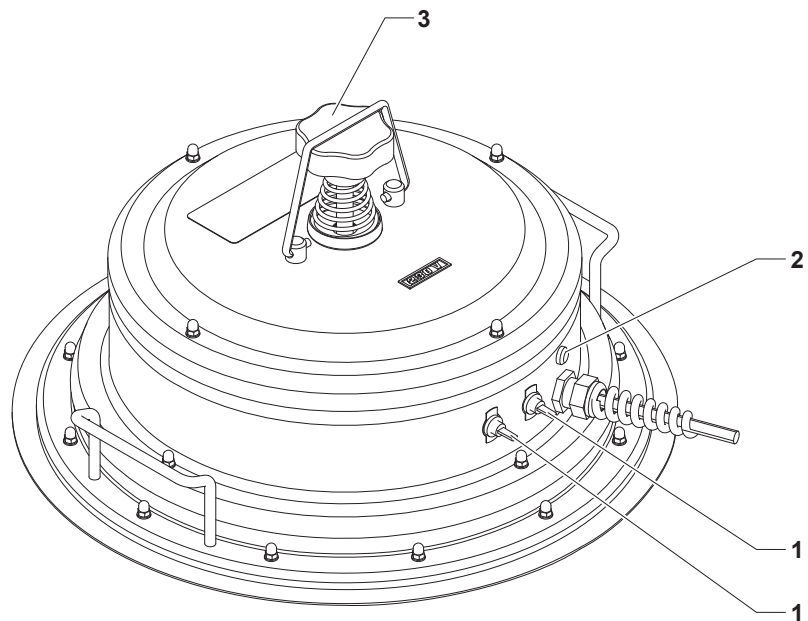
Problemă	Cauză	Remediu
Aspiratorul nu pornește	Lipsa alimentării cu energie	Verificați dacă aspiratorul este alimentat cu energie electrică de la priză. Verificați starea prizei și a cablului. Solicitați asistența unui tehnician al producătorului calificat.
Rotațiile aspiratorului cresc	Filtru primar înfundat	Folosiți scuturătorul filtrului (modele cu scuturător manual). Înlocuiți filtrul dacă această operațiune nu este suficientă.
	Furtun de aspirare înfundat	Verificați furtunul de aspirare și curățați-l.
Scăpări de praf din aspirator	Filtrul este rupt	Înlocuiți-l cu un filtru identic.
	Filtru inadecvat	Înlocuiți cu alt filtru de categorie adecvată și verificați.
Motoare zgomotoase	Periile motorului (carbon) uzate sau deteriorate	Îndepărtați și înlocuiți periile motorului (carbon).
Curent electrostatic pe aspirator	Împământare lipsă sau ineficientă	Verificați toate conexiunile de împământare. În special la racordul de intrare al aspiratorului; înlocuiți furtunul cu un furtun antistatic.



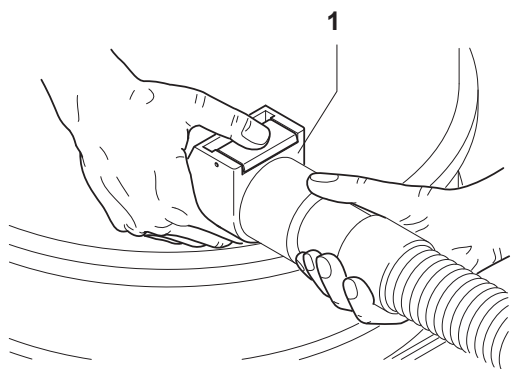
3



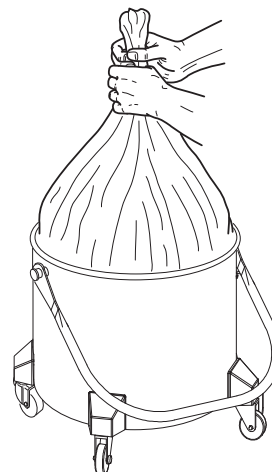
4



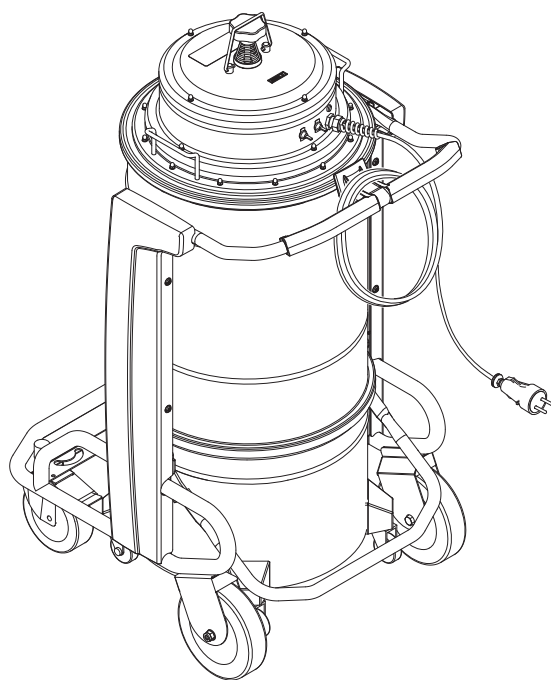
5



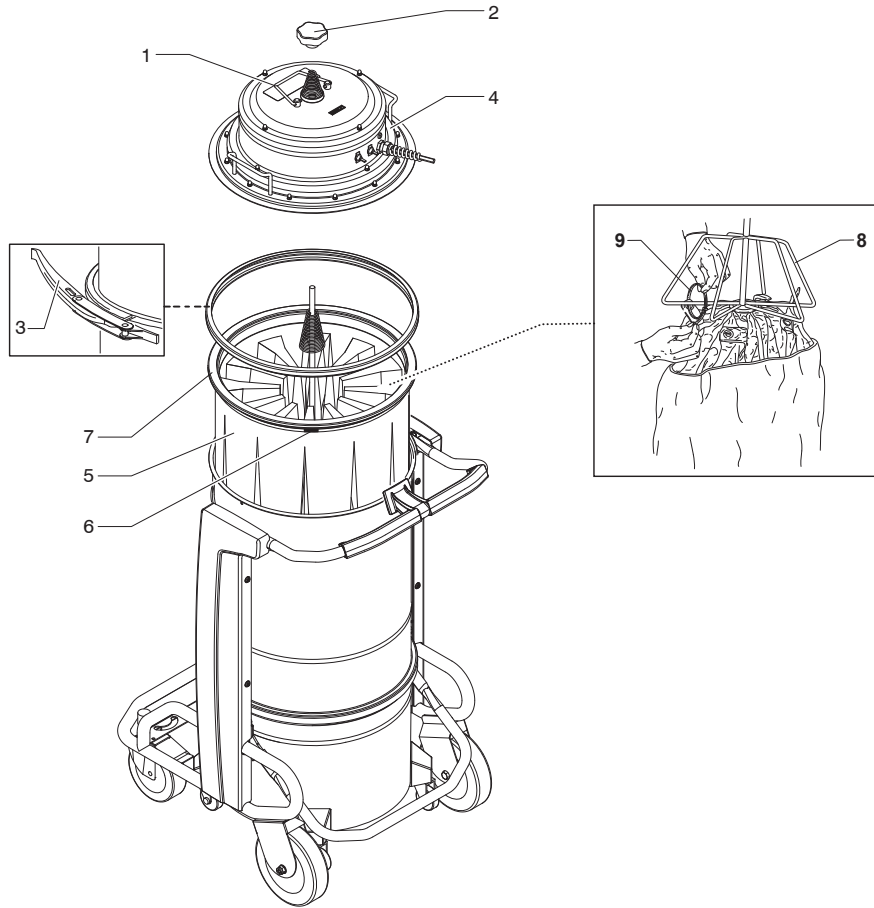
6



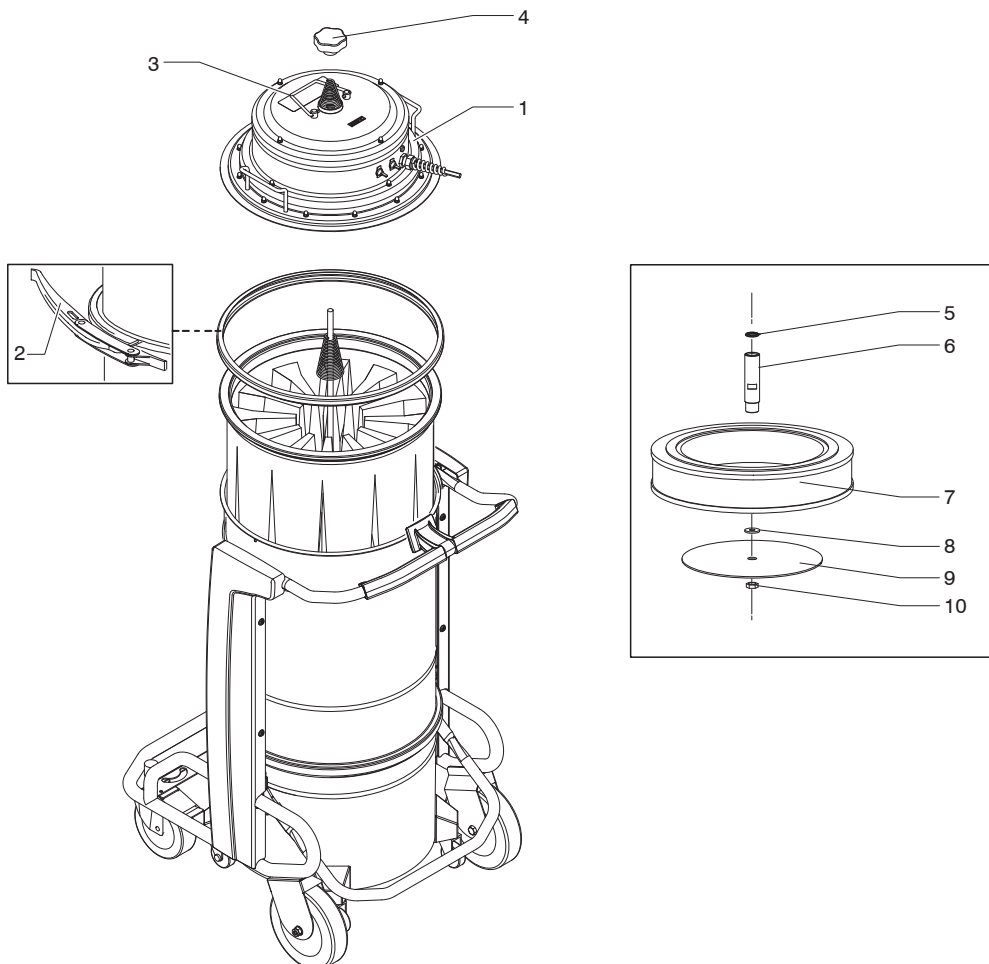
7



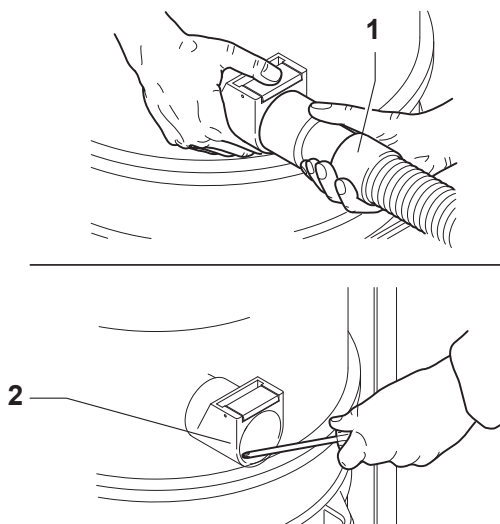
8



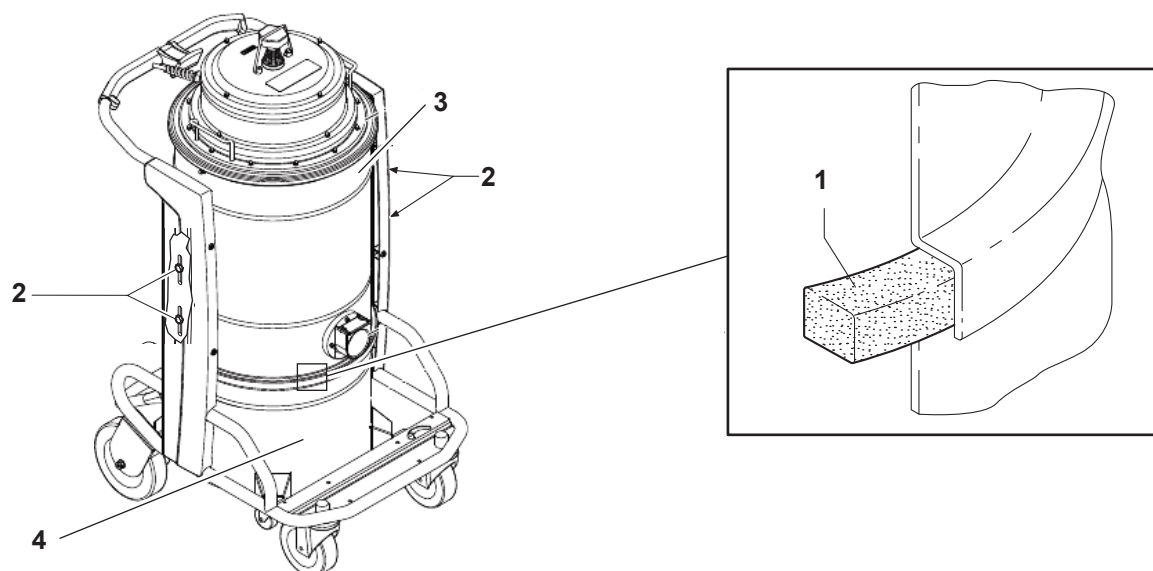
9



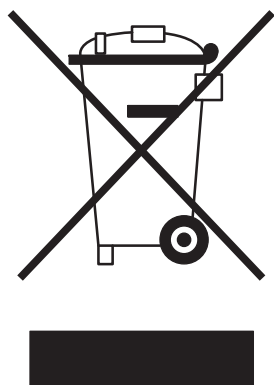
10



11



12



13



Nilfisk S.p.A. a socio unico

Seels Legato: Via Vitor Pisani, 27 20124 Milano Sede Amministrativa e Operativa: Via Pometrana, 1991 41059 Zibona (Modena) Italy Tel. +39 059 9730000 Fax +39 059 9730005 www.nilfisk.com info@nilfisk.com C.F. 01220680996 P. IVA 0880750156 Capitale sociale € 1.800.000 Reg. Imprese di Milano n° 01220680996 REA n° MI 700446

CE01 04/2016

Dichiarazione "CE" di conformità - Allegato II 1A - 2006/42/EC Declaration of Conformity - Enclosure II 1A - 2006/42/EC Eg - Konformitätsklärung - Anhang II 1A - 2006/42/EC Déclaration de Conformité Ce - Annexe II 1A - 2006/42/EC Declaración de Conformidad Ce - Anexo II 1A - 2006/42/EC Prohlášení o Shodě Se Směrnicemi Evropského Společenství - Příloha II 1A - 2006/42/EC Проглашєнє о Шодє со Смерницєми Європейського Сполєченствє - Пїлоха II 1А - 2006/42/EC Tjziva o Ustreznosti z Smernicami Evropske Skupnosti - Obilje II 1A - 2006/42/EC Verklaring van Overeenkomstigheid Eg - Bijlage II 1A - 2006/42/EC Eu Konformitetserklaring - Annex II 1A - 2006/42/EC Ek Atbilist'ibas Certifikats - Aptvaras II 1A - 2006/42/EC El Vastavuse Deklaratsioon - Korpus II 1A - 2006/42/EC Eu Vastutustemuutuskokkuvõtte - Alatus II 1A - 2006/42/EC Atbilstimo Europos Bendrijos Ec Direktyvoms Deklaracija - Lobjogojus II 1A - 2006/42/EC Konformita Ec - Eghliq II 1A - 2006/42/EC Deklaracija Zgodno Sci Ec - Zalazek II 1A - 2006/42/EC Declaração de Conformidade Ec - Anexo II 1A - 2006/42/EC Eg-Konformitetsförklaring - Bilaga II 1A - 2006/42/EC Ek Szabványssági Nyilatkozat - Melléklet II 1A - 2006/42/EC EF-Overensstemmelseerklaring - Bilag II 1A - 2006/42/EC Анонс соответствия - Приложение II 1A - 2006/42/EC AT Ugyvonalas Beyan - Birlikte veri. II 1A - 2006/42/EC

Nilfisk s.p.a.

Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina... We declare under our own responsibility that the machine... Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine... Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina... Prohláším na naši vlastní odpovědnost, že stroj... Проглашєм на наші власні відповідності, że stroj... Tjzivajmo pod lastno odgovoren ta stroj... Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de machine... Vi erklærer hermed under eget ansvar at maskinen... Анонс відповідності на нашу власну відповідність, що виріб... Me kinnitame ja kanname enda vastutusse, et masinavakuumme omalla vastuullamme että kone... Мєє патэіавам, саксакі ар мусі папа абліліба, ка машіна... Декларујемо тахі і-респонсабілітаггіа II магна... Декларујемо под власној одповедљивошћу за машину... Declaramos sob nossa responsabilidade que a máquina... Härmed förklarar vi och påtar oss ansvaret för att den maskin... Felokologin tutubata kiyelertuk hogi gep... Vi erklærer under vores eget ansvar, at maskinen... Анонс відповідності на нашу відповідність, що машина... Мы заявляем, под нашу собственную ответственность, что машина... Sorumluluğümü bende olmak kaydıyla makinamın aşağıdaki listelenen



Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark icons. Contains technical specifications and compliance information in multiple languages.

Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark icons. Contains technical specifications and compliance information in multiple languages.

Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark icons. Contains technical specifications and compliance information in multiple languages.

Nilfisk S.p.A. II Direttore Generale The Green Manager



14

